MSA Europa GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland
Product of India www.MSAsafety.com

The Safety Company

Full Body Harness
Parașută tip emniyet kemeri
Auffanggurt
Ζώνη ασφαλείας
Arnés anticaídas
Kokovaljaat
Harnais d'antichute
Ολόσωμες εξαρτύσεις
Imbracatura completa
Harnasgordel
Full sele
Cinto paraquedista
Helkrappssele
Сбруя
Celotělový postroj
Teljes testhevederzet
Całkandałyrząd/ Bakhaz
Szeliki bezpieczeństwa
Ham pentru întreg corpul
Страховочная привязь
Celotelový postroj
Прав'яні ремені безпеки
для всього тіла

Use and Maintenance Instructions
Kullanım ve Bakım Talimatları
Gebrauchs-und Wartungsanleitung
Instrukcja użytkowania i konserwacji
Instruções de uso e manutenção
Instruktioner för användning och underhåll
Указания за употреба и поддръжка
Návod k obsluze a údržbě
Használati és karbantartási utasítások
Κούδαγν χαήκεν τεκηικαλνκ κάηκαμαςδι ετη ηςκαμληι
Instrucțiile de folosire și întreținere
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
Návod na použitie a údržbu
Інструкції з використання та технічного обслуговування

Full Body Harness
In conformity with standard EN 361:2002

Belt for Work Positioning
In conformity with standard EN 358:1999

Rescue
In conformity with standard EN 1497:2001

0120

PN: 10162355
6110 Revision 2

INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT RECORD CARD

KİŞİSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI • KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG • ΚΑΡΤΕΛΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΑΤΟΜΙΚΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ • TARJETA DE REGISTRO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL • HENKILÖKOHTAISTEN TURVALAITTEIDEN TARKKAILUKORTTI • FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE • KARTA KATAXÓPHZEΩN ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ • SCHEDA INDIVIDUALE DI REGISTRAZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DI PROTEZIONE • PERSOONLIKE BESCHERMINGSMIDDELEN NOTITIEKAART • REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BEVERNSKLÆDER • CARTÃO DE REGISTO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL • PERSONLIGT REGISTRERINGSKORT FÖR SKYDDSUTRUSTNING • KOHTPOЛЕН КАРТОН ЗА ЛИЧНО ПРЕДПАЗНО ОБОРУДВАНЕ • ZÁZNAMOVÁ KARTA PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY • EGYÉNI VÉDŐBERENDEZÉS NYILVÁNTARTÓ KÁRTYA • ЖЕКЕ ЖАБЕТ ТІРКЕУ СУРЕТІ • INDIVIDUALNA KARTA REJESTRU SPRZĘTU OCHRONNEGO • CARTELA DE EVIDENȚĂ A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE • ИНДИВИДУАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО СНАРЯЖЕНИЯ • OSOBNÉ ZÁZNAMY O OCHRANNOM VÝSTROJI • РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Model:
Model • Modell • Modèle • Modello • Malli • Model • Μοντέλο • Modelo • Model • Modelo • Model • Model • Model • Model • Model • Model • Model • Модель • Model • Модель

Serial Number:
Seri numarası • Seriennummer • Seriennummer • Numéro de série • Sarjanumero • Νούμερο σειράς • Número de serie • Sériové číslo • Sorszámot • Серийно номер • Numero di serie • Serienummer • Serienummer • Numer seryjny • Серийный номер • Číslo • Cyfarlata sazan • Серийный номер • Numer seryjny • Серія • Серійний номер

Date of Manufacture:
Üretim tarihi • Herstellungsdatum • Produktionsdato • Ημερομηνία Κατασκευής • Fabrication • Data di produzione • Productiedatum • Produksjonsdato • Data de fabrico • Tillverkningsdatum • Дата на производство • Datum výroby • Gyártási időpontja • Шығарылған күні • Data produkcji • Data fabricării • Дата изготовления • Dátum výroby • Дата виготовлення

Date of First Use:
Ilk kullanım tarihi • Datum der ersten Benutzung • Første brugsdato • Fecha de primer uso • Käyttöönottopäivämäärä • Ημερομηνία πρώτης χρήσης • Data del primo utilizzo • Datum eerste gebruik • Первая дата на продажа • Data de primeiro uso • Datum för första användning • Дата на първа употреба • Datum prvního použití • Első használat dátuma • Тауардың қолданылуы туралы күні • Data pierwszego użycia • Data primei utilizări • Дата ввода в эксплуатацию • Dátum prvého použitia • Дата першого використання

Date of Purchase:
Satın alma tarihi • Kaufdatum • Købsdato • Fecha de compra • Ostopäivä • Date of purchase • Ημερομηνία αγοράς • Data di acquisto • Aankoopdatum • Kjøpsdato • Data de aquisição • Inköpsdatum • Дата на закупуване • Datum nákupu • Vásárlás ideje • Сатып алған күні • Data zakupu • Data cumpărării • Дата приобретения • Dátum nákupu • Дата покупки

User Name:
Kullanıcı adı • Benutzername • Brugernavn • Nombre del usuario • Käyttäjän nimi • Nom de l'utilisateur • Όνομα χρήστη • Nome dell'utilizzatore • Gebruiker • Nome do utilizador • Användarnamn • Имя на потребителя • Jméno uživatele • Felhasználó neve • Қолданушының аты-жөні • Nazwa użytkownika • Numele utilizatorului • Имя пользователя • Meno používateľa • Ім'я користувача

INSPECTION: MUAYENE: ÜBERPRÜFUNG:
INSPECTION: ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ: SPEZIONE:
INSPEKTION: ПРОВЕРКА: KONTROLA:
INSPECTION: ΟΠΤΑΣΙΑ:

INSPECTION: TARKASTUS:
INSPEKSJON: INSPEÇÃO:
TEKCEPY: KONTROLA:
FELÜLVIZSGÁLAT:

INSTRUCTIONS FOR USE

Figure 1A shows a crossover style, figures 1B and 1C show a vest style full body harness. To put on and adjust the harness, follow the steps in the figures. The back D-ring should be centered between the shoulder blades, and the chest strap should be centered at chest level (see figures 4/5). Ensure the harness is comfortable, properly adjusted, and adjusted to a snug fit. (Check all connections to ensure they are closed and locked before use.)

Figure 7 shows proper use of HP D-ring usage. Before use for the first time, the user should carry out a comfort and adjustability test in a safe place to ensure the harness is the correct size, has sufficient adjustment, and is of an acceptable comfort level for the intended use. The Hip D-Rings should be used for work positioning and not for use as a fall arrest harness.

Regularly check fastening and/or adjustment elements during use. It is the responsibility of the user of MSA Harness to assure that they are made familiar with these User Instructions and training by a competent person. (Ensure that you have been adequately trained in the use of this harness equipment and make sure that you fully understand the WARNINGS.)

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the harness. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures lower than -30 °C and greater than 50 °C. Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it; and that plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions. Assigning the harness to a user to allow tracking of harness usage is recommended. These instructions and warnings cannot cover all possible use and kind of work with each harness.

Maximum rated load for this harness is 140 kg including all tools. If using the maximum rated load ensure that the energy absorbing device in the system is also rated to 140 kg.

All components intended for use with this harness MUST be compatible. It is recommended to use ONLY approved MSA components with this harness i.e. lanyard integral with energy absorber (EN 354, EN 355), work positioning lanyard, or donut D-ring extension lanyard (EN 358). Instructions and warnings of components used with this harness MUST be followed.

Not every fall hazard is addressed by this harness and these user instructions. Consult with all features shown. The user must identify which features are applicable to the product they purchased and follow the appropriate instructions information.

The maximum lifespan of the product is 10 years from date of first use. However, the following factors can reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical wearing, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures.

Good medical fitness of the user is necessary in order to carry out work at a height. Certain medical conditions can threaten the users safety during normal use of harnesses and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc.). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors MUST NEVER use the harness.

WARNINGS

A full body harness shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended. It is essential for safety that the equipment is withdrawn from use immediately if any doubt arises about its condition for safe use. A body harness is the only acceptable body holding device for use in a personal fall arrest system (EN 363). A fall arrest system (EN 363) shall be used so as to minimize the fall distance and ensure that the harness back D-ring or front loops/D-ring only with the fall arrest attachment tag "A" or "A/2" (see figure 27) as described in the instructions of the subsystem. For fall arrest applications always use both harness D-rings simultaneously. Do not use the back D-ring for connecting a rescue system. Rescue stops on shoulder straps are not for fall arrest. They may only be used for rescue for rescue with a spreader bar.

Never use the hip D-ring for fall arrest or climbing protection. The hip D-ring of a harness MUST ONLY be used for connecting a work positioning system (EN 358) and WERE a fall arrest system or climbing protection is not required. Connecting the hip D-rings together, for work positioning applications. And a separate fall arrest system must be used. Adjust work position lanyard so that the anchorage point is maintained at or above waist level (see figure 7). Ensure the lanyard is kept taut and movement is restricted to a maximum distance of 0.6 meters.

Wherever possible, to attain a fall arrest, ensure the anchorage point is directly above the user's position to minimize swing falls. Avoid any point on which strength is doubtful or questionable. It is preferable to use structural anchorages provided for the purpose (in accordance with EN 795) or anchorage points with a minimum strength of 12 kN. The harness MUST be fully inspected before each use to verify that it is in serviceable condition. Additionally, inspections by a competent person should be carried out at intervals not exceeding 12 months (or more frequently if required by current legislation in the country of use. Examine the harness straps for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. Examine the legibility of the product markings. Do not use harness if inspection reveals an unsafe condition.

Consideration MUST be given to the rescue procedure before using the harness (see Clause 4 - D, see figure 9) below the user to prevent a collision with the structure or the ground. Specific recommendations will be given with the sub-system. DO NOT modify or attempt repairs on the harness. Broken or pulled stitches in the load indicator (see figure 13) show that the harness has experienced load force or degradation due to environmental factors. Do not use a harness with broken stitches in the load indicator.

Due to the nature of some fall events, it is possible for the load indicator to not show any signs of activation. If fall, the harness must be removed from service.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Failure to follow these warnings can cause serious personal injuries or death.

MAINTENANCE AND STORAGE

The webbings of full body harnesses are made from Polyester, Nylon or other multifilament synthetic fibers. All load bearing hardware is Zinc plated alloy Steel or aluminium. Clean the harness with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth and hang harness to air dry. Do not speed dry with heat or place in direct sunlight. Excessive exposure to UV light will weaken webbing. Do not bleach or use chlorine based products as these will weaken the webbing. To clean buckles use a cotton swab to remove any foreign material which enters the buckle. In dusty environments, dipping the buckle into a container of water may be used to remove foreign particles that may prevent proper function of buckles. Dry buckle on the outside with a clean cloth and allow inside of buckle to air dry. Questions concerning harness conditions and cleaning should be directed to MSA.

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than routine maintenance) must be performed by competent persons (qualified maintenance personnel). Labels on a lost equipment item, or any other equipment, must be replaced and can be ordered directly from MSA. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapours or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should not be placed in storage until it has been properly inspected or cleaned and dried as appropriate. Do not store equipment for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person. For harness with buckles, store the harness with the Quick-Connect buckles connected. Transport the harness in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapours, extreme temperatures, and ultraviolet rays.

ÜRÜN TALİMATLARI

Şekil 1A çapraz tarz, 1B ve 1C şekilleri yelek tarzı tüm vücut aksisini göstermektedir. Taşıma aksisını giymek ve ayarlamak için şekillerdeki adımları takip edin. Kürek D halkası kürek kemikleri arasında ortalanmalıdır ve göğüs bandı göğüs seviyesinde ortada olmalıdır (bkz. şekil 4/5). Taşıma aksısı rahat olduğundan bükülmediğinden emin olun ve tam uyacak şekilde ayarlandığından emin olun. (Kullanmadan önce kapalı ve kilitli olduklarından emin olmak için bütün konektörleri kontrol edin.)

Şekil 7, Kılıç D-halkasının doğru kullanımı şekilini gösterir. İlk kullanım öncesinde, kullanıcı, taşıma aksısının doğru boyutta olduğundan, gerekli ayarlamanın yapıldığından ve kullanım amacına göre kabul edilebilir bir rahatlık düzeyinde olduğundan emin olmak için güvenli bir yerde kontrol ve ayarlanabilirlik testi gerçekleştirmelidir. Kalça D-halkaları çalışma konumlarında sistemi için kullanılmalıdır ve düşme önleme sistemleri için kullanılmamalıdır. Sabitleme ve/veya ayarlama öğelerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. Taşıma aksısını kullanırken öğrenme ve yetkin bir kişi tarafından talimatlar eşliğinde MSA Taşıma Aksısı kullanıcısının sorumluluğundadır. (Bu taşıma aksısı ekipmanının kullanımı hakkında yeterli bilgi sahibi olduğunuzdan ve nasıl çalıştığını tam olarak anladığınızdan emin olun.)

Kimyasal tehlikeler, ısı ve korozyon taşıma aksısına zarar verebilir. Bu tür ortamlarda daha sık denetim yapılmalıdır. -30 °C'den düşük ve 50 °C'den yüksek ortamlarda kullanmayın. Elektrik tehlikeleri, hareketli makineler ve aşındırıcı yüzeyler bulunan yerlerde çalışırken dikkatli olun.

Kullanıcı bir kurtarma planına sahip olmalı ve bunu uygulamak için gerekli olanlar hazır bulunmalıdır; ve bu plan öngörülebilir tüm koşullar altında hızlı kurtarmayı sağlamak üzere, um ele Nachrüstung der Gerätschaften und die dafür erforderliche Ausbildung. Taşıma aksısını, taşıma aksısını izlenebilirlik için vereceik bıçağı kullanıcıyla atamak önerilir. Bu talimatlar ve kayıt kartının her bir taşıma aksısı ile birlikte çıkarılması ve saklanması gerekir.

Bu taşıma aksısı için maksimum rated yük tüm aletler dahil 140 kg'dır. Maksimum nominal yük kullanılıyorsa, sistemdeki enerji emici için de nominal değerin 140 kg olduğundan emin olun.

Bu askıya bağlı olan bütün bileşenlerin uyumlu olması GEREKİR. Bu taşıma aksısı ile YALNIZCA onaylı MSA bileşenlerinin kullanılmasını öneririmektedir. Örn. enerji emici halat (EN 354, EN 355), çalışma konumlandırma halatı veya sert D halkası uzatma halatı (EN 358). Bu taşıma aksısı ile kullanılan bileşenlerin talimatları ve uyarıları DİKKATE ALINMALIDIR.

Bu kullanıcı talimatlarıyla satılan her tam vücut taşıma aksısı, gösterilen tüm özelliklere sahip değildir. Kullanıcı satın aldığı ürünün hangi özellikler olduğunu belirlemeli ve uygun talimat bilgisine uyma yükümlülüğü vardır.

Ürünün maksimum kullanım ömrü üretim yılından itibaren 10 yıldır. Ancak aşağıdaki faktörler ürünün ve kullanım ömrünün performansını azaltabilir: Yanlış depolama, yanlış kullanım, düşme önleme, mekanik eğitime, kimyasallarla temas (asit ve alkaliler), yüksek sıcaklıklara maruziyet.

Yüksekte çalışırken iyi bir kullanıcının iyi bir sağlık durumuna sahip olmasına gereklidir. Bazı tıbbi durumlar normal aksi ve acil durumlarda kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabilir (ilaç almak, kardiyovasküler problemler v.s.). Herhangi bir şüphenin doğması durumunda kullanmadan önce doktorunuza danışın. Hamile kadınlar ve çocuklar aksiyu KULLANMAMALIDIR.

UYARILAR

Un harnais intégral ne doit jamais être utilisé en dehors de ses limitations ou à toutes autres fins que celles auxquelles il est destiné. Il est essentiel pour la sécurité de retirer immédiatement l'équipement de l'utilisation dès qu'un doute apparaît quant à son état d'utilisation sûre. Un harnais intégral est le seul appareil de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé dans un dispositif stop chute conforme à la norme EN 363. Un dispositif stop chute secondaire (EN 363-1, EN 353-2, EN 355, EN 360) DOIT INCLUREMENT arrêt d'urgence (EN 363-1, EN 353-2, EN 355, EN 360) DOIT INCLUREMENT arrêt d'urgence de point de fixation antichute marqué « A » ou « A/2 » (voir figure 27), comme décrit dans les instructions du dispositif secondaire. Pour les applications d'arrêt de chute, utiliser toujours les deux boucles avant ensemble. Ces points peuvent aussi être utilisés pour connecter un système de sauvetage. Les anneaux de sauvetage des sangles de poitrine ne sont pas destinés à l'arrêt de chute. Ils ne peuvent être utilisés que pour le sauvetage avec un lève-blessé.

N'utilisez jamais l'anneau en D de hanche comme antichute ou protection pour l'escalade. L'anneau en D de hanche du harnais DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour connecter un système de maintien au travail (EN 358) ET LORSQUE le système d'arrêt de chute ou une protection pour l'escalade. Utiliser toujours les deux anneaux en D de hanche ensemble pour les applications de maintien au travail. Un dispositif stop chute séparé doit en outre être utilisé. Ajustez la longe de maintien au travail afin que le point de maintien se trouve au point d'ancrage soit maintenu au niveau de la taille ou au-dessus (voir figure 7). Assurez-vous que la longe est tendue et que la liberté de mouvement est limitée à un maximum de 0,6 mètre.

Pour attacher un dispositif stop chute, choisissez dans la mesure du possible un point d'ancrage situé directement AU-DESSUS de la position de l'utilisateur afin de minimiser les chutes pendulaires. Evitez tout point dont la solidité est douteuse ou douteuse. Il est préférable de recourir à des points d'ancrage structurels prévus à cet effet (conformément à la norme EN 795) ou des points d'ancrage dotés d'une résistance minimale de 12 kN. Le harnais DOIT être inspecté entièrement avant chaque utilisation afin de vérifier qu'il est en bon état de fonctionnement. De plus, des contrôles réguliers doivent être effectués par une personne compétente et autorisée par la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. Examinez les sangles du harnais pour détecter une forte usure, des coupures, des brûlures, des bords effilochés, une abrasion ou d'autres dégâts. Examinez les coutures pour détecter d'éventuelles coutures détendues, effilochées ou déchirées. Vérifiez la bonne lisibilité des marquages du produit. N'utilisez pas le harnais si l'inspection révèle une condition dangereuse.

Le trant d'air minimum nécessaire sous l'utilisateur (trant d'air = D, voir figure 9) DOIT être pris en considération pour éviter toute collision avec la structure ou le sol. Des recommandations spécifiques seront fournies avec le sous-système. NE PAS et n'essayez PAS de réparer le harnais. Une couture casse ou détendue dans l'indicateur de charge (voir figure 13) signale que le harnais a été soumis à une force de charge ou à une dégradation causée par des facteurs environnementaux.

N'utilisez pas le harnais si l'indicateur de charge présente des coutures endommagées.

En raison de la nature de certaines chutes, il est possible que l'indicateur de charge ne se déclenche pas. Cependant, le harnais doit être mis hors service si ces de chute quelconque.

Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et toutes les informations supplémentaires pertinentes relatives à l'utilisation, la maintenance, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

Les sangles du harnais intégral sont composées de polyester, nylon ou d'autres fibres synthétiques à filaments multiples. Tout l'équipement d'accrochage de charge est en alliage d'acier zingué ou en aluminium. Nettoyez le harnais avec une solution d'eau et de lessive douce. Laissez l'équipement de quincaillerie sécher à l'air libre. Ne pas sécher à la hâte ou exposer directement au soleil. Une exposition prolongée aux rayons UV affaiblit les sangles. Ne pas utiliser de javel ou de produits à base de chlore. Pour nettoyer les boucles, utilisez un coton-tige pour enlever les éléments étrangers qui empêchent le bon fonctionnement des boucles. Sécher l'extérieur de la boucle avec un chiffon propre et laisser l'intérieur de la boucle sécher à l'air. Les questions concernant les conditions du harnais et le nettoyage doivent être adressées à MSA.

Tout équipement endommagé ou nécessitant une maintenance doit être marqué comme « INUTILISABLE » et mis hors service. La maintenance corrective (autre que la maintenance courante) doit être réalisée par l'utilisateur. Les étiquettes d'un équipement perdu, ou tout autre équipement, doivent être remplacées par l'usine. Ne pas exposer à la chaleur, à l'humidité, à la lumière, à l'huile et les produits chimiques ou leurs vapeurs, ainsi que à d'autres éléments nocifs pouvant se trouver à proximité. Un équipement endommagé ou nécessitant une maintenance ne doit pas être stocké au même endroit que l'équipement utilisable. Un équipement très sale, mouillé ou contaminé d'une autre façon doit être entreposé correctement (par ex. séché et nettoyé) avant le stockage. Avant d'utiliser un équipement qui a été stocké pendant une période de temps prolongée, une inspection formelle doit être réalisée par une personne compétente. Dans le cas d'un harnais avec des boucles, range le harnais avec les boucles connectées. Transporter le harnais dans un emballage pour le protéger des coupures, de l'humidité, des produits chimiques et de leurs vapeurs, des températures extrêmes et des rayons ultraviolets.

BAKIM VE SAKLAMA

Tam vücut taşıma aksısının dokuması Polyester, Nylon veya diğer çok filamentli sentetik elyaftan yapılmıştır. Bütün yük taşıyıcı donanım çinko kaplı çelik veya alüminyum alaşımdır. Taşıma aksısını su ve yumuşak çamaşır deterjanı solüsyonuyla temizleyin. Donanımı temiz bir bez ile kurutun ve taşıma aksısını kullanmadan önce havada kurumasını için asın. Isıyla hızlı kurutma yapmayın. Kız. ışıya veya diğer yapılarla maddelerin aşırı derecede belirtmesi taşıma aksısının dürüzün çalışmasını önleyebilir ve daha ağır durumlarda ağı zayıflatabilir. Tokaların temizlemek için toka yönünde bulunan yabancı maddelerin tümünü bir pamuklu çubukla kaldırın. Tozlu çevrelerde, tokaların düzgün çalışmasını önleyebilecek ince parçacıkları temizlemek için tokayı bir su kabının içine batırmak kullanılabilir. Tokayı temiz bir bezle kurulayın ve içinin doğal biçimde havada kurumasına izin verin. Taşıma aksısı kullanın ve temizliğiyle ilgili sorular MSA'ya iletmelidir.

Hasarlı veya bakım ihtiyacı içinde olan ekipmanın etiketlenmesi gerekir "KULLANILMAZ" olarak etiketlenmeye ve hizmetten uzaklaştırılması gerekir. Düzeltici bakım (bakım rutinleri dışında) ve bakım gerekiyorsa yetkili kişiler (nitelikli bakım personeli) tarafından MSA fabrikasına yapılması gerekir. Sahada tamir yapmaya kalkışmayın. Taşıma aksısını serin, kuru ve temiz bir yerde, doğrudan güneş ışığı almayacak şekilde depolayın. Isı, nem, ışık, yağ ve kimyasallar veya bunların buharlarının veya diğer aşındırıcı etkenlerin bulunabileceği yerlerden uzak tutun. Hasarlı veya bakım ihtiyacı olan ekipmanı kullanılabilir ekipmanla aynı yerde saklamayın. Ağır derecede kirli, islak veya başka bir biçimde kirlenmiş ekipman saklama öncesinde uygun biçimde bakım (örn. kurutulmak ve temizlenmeliydi gibimdi). Uzun süre boyunca saklanmış ekipmanın kullanmadan önce, yetkili bir kişi tarafından resmi bir denetim yapılmalıdır. Tokaları olan bir kuşağı saklarken tokaları bağlayın. Kuşağı kesilmeler, nem, kimyasallar veya onlarla ilgili buharlar, aşırı sıcaklıklar ve ultraviyole ışınlarından korumak için bir ambalaj içinde taşıyın.

FRANÇAIS

Organisme de certification : SATRA Technology Centre Kettering, Northants, U.K. (Organisme notifié 0321)
Organisme d'évaluation continue : SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM.

Ces produits sont classés comme un Équipement de Protection Individuelle (EPI) par la Directive européenne 89/686/CEE et ont été reconnus comme étant conformes à cette directive sur la base de la norme européenne harmonisée EN 358:1999, EN 361:2002 et EN 1497:2001.

"Antistatistisella" merkinnällä varustettuil tuotteil ovat antistaattisia, ja niillä on standardin ATEX 2014/34/EU mukainen hyväksyntä. Ne ovat tehtaassa suojavaatteita korkessa paikassa ja räjähdysvaarallisissa olosuhtéissa työskentelyyn. Antistaattiset materiaalit suojaavat sähköstaatisten purkauksien aiheuttamilta vaaroilta räjähdysvaarallisissa olosuhteissa ja ympäristö työturvallisuutta. Antistaattiset tuotteet on testauksi varaten ennuytete ympäristön ja olosuhteiden mukaisilla testeillä: EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5: 2008 kohdat 4.2.1.

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ

KÄYTTÖOHJEET

Kuvassa 1A on ohjeet turvavaljaiden pukemiseen ristimallisena. Kuvissa 1B ja 1C on ohjeet kokovaljaiden pukemiseen liivimallisena. Pue ja säädä turvavaljaat kuvien ohjeiden mukaan. Keskitä takaosassa oleva D-rengas kaskelle, lapaluiden väliin. Aseta rintahihna rintakehän keskelle (katso kuvat 4/5). Turvavaljaiden puolittu hihna ei saa olla kiristeilä, je se on säädettävä hyvin istuvaksi. (Tarkista sina ennen käyttöä, että kiristimet on suljettu ja lukitu.)

Kuvassa 7 on oikea käyttötapa HP D-rengas. Ennen ensimmäistä käyttöä käyttäjän tehtävä tarkistus ja säätö turvallisessa paikassa sen varmistamiseksi, että käyttäjän koko on oikea, että hän pystyy käyttöohjeisiin ja siten ottaa henkilö opastaa valijaan käytössä. (Varmista, että olet saanut näiden turvavaljaiden käyttöoikeuksien ja ymmärrät täysin kaikki sen toiminnot.)

Kemialliset, kuumuus ja korrosio voivat vaurioittaa hihnastoa. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin. Älä käytä turvavaljaita, jossa lämpötila on alle -30 °C tai nousee yli 50 °C:n. Ole varovainen työskennellessäsi paikassa, jossa on vaarallinen sähkövirta, liikuvia koneita tai hankaavia pintoja.

Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja tarvittavat välineet sen toteuttamiseen. Suunnitelmassa on otettava huomioon varusteet ja erikoiskoulutus, jotta tarvittaan äkillisessä pelastustilanteessa kaikissa ennakoitavissa olevissa olosuhteissa. Käyttäjän tunnistamiseen nimellä henkilökohtaiseen käyttöön, jotta niiden käyttötaksa voidaan seuraita. Nämä ohjeet ja tietokortti on säilytettävä turvavaljaiden käyttöpaikalla.

Näiden turvavaljaiden suurin sallittu nimelliskuorma on 140 kg sisältäen käytettävän kantamat työkalut. Jos suurin sallittu nimelliskuorma täyttyy, varmista, että myös jarrutuksen suurin sallittu kuormitus on 140 kg.

Kaikkien näihin turvavaljaisiin liitettävien osien ON EHDOTTOMASTI oltava yhteensopivia käytettävästä tämän tuotteen kanssa. Suositellemme käyttämään tässä turvavaljaissa VAIN hyväksyttyjä MSA:n osia, esim. nykäytä valmistavaa liitoshihna (EN 354, EN 355), työntekijän tukea hihnaa tai D-renkaan kaksinkertaista jatkoa (EN 358). Noudata kaikkia turvavaljaisiin käytettävien osien ohjeita ja varoituksia on EHDOTTOMASTI noudatettava.

Näiden käyttöohjeiden mukaan toimeittuja kokonäisyäta e vältämättä ole varusteita, kaikilla osoitutilla ominaisuuksilla. Käyttäjän on varmistettava ostamansa tuotteen ominaisuudet ja toimimmyt ja noudattetava asianmukaisia ohjeita.

Tuotteen käyttöikä on korkeintaan 10 vuotta valmistuspäivästä. Mämä tekijät voivat kuitenkin heikentää tuotteen suorituskykyä ja jhentää sen käyttöikää: Väärä varastointi, väärä käyttötapa ja käyttö, kohtu putoamissuojaimena, mekaaninen vähtymnen, kemikaalikosketus (hapot ja emäkset), altistumon korkeille lämpötiloille.

Korkeissa paikoissa tehtävät työt edellyttävät hyvää kuntoa ja terveyttä. Joikin sairaudet voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden turvavaljaiden tavallisen käytön aikana ja hätätilanteissa (lääkkeitä, sydän- ja verisuonisairaudet jne.). Keskustele tarvittaessa lääkärisi kanssa ennen käyttöä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA käyttää turvavaljaita.

VAROITUKSET

Kokovaljasta saa käyttää niiden käyttöohjeiden ulkopuolella tai muuhun kuin siinä varsinaisessa käyttötarkoituksen. Jos vähäinkin epäilet tuotteen turvallisuus, poista se ehdottomasti käytöstä ja ota yhteys valmistajaan. Kokovaljas on ainoa hyväksytty kehonpidike putoamisen pysäytysjärjestelmässä (EN 363). Putoamisvaljaan (EN 363) käytössä on pyrittävä minimoimaan putoamisetäisyys ja varmistettava, että takaa D-renkaasen tai edessä olevan silmukan/D-renkaan ainoastaan putoamisvaljaan (EN 363-A) merkki (katso kuva 27) kuvattu ohjeiden mukaan. Ilu noidenkin valjaiden käytössä on käytettävä kummankin D-rengasta samanaikaisesti. Ei saa käyttää D-rengasta pelastuksen kiinnittämiseen. Pelastuksen pysäytys olkahihnoissa ei kuuntelemaan putoamisen pysäytystä. Ne saa käyttää vain pelastuksen kiinnittämiseen pelastuspitimessä.

Olkahihnassa oleva pelastuslenkki ei ole tarkoitettu putoamisvaljaisiin. Niitä saa käyttää vain apuvaljaan kiinnittämiseen pelastuspitimessä.

Lonkka D-renkaan käyttö putoamisen pysäytykseen tai kiipeilyyn ei ole sallittua. Valjaiden lonkka-D-renkaasen saa liittää VAIN työntekijän tukevan henkilösuojaimen (EN 358), mutta EI KOSKAAN putoamista estävää henkilösuojaimista ja purjeksiyssarja. Kytkä aina molempia lonkka-D-renkaat yhdessä. Ja tarvitsemasi putoamisen pysäytysjärjestelmä. Jos käytettävä sellaista pysäytysjärjestelmä. Säädä työvetäjäkäs kanssa ottoihina niin, että kiinnityspiste pysyy vyötäröjällä tai sen yläpuolella (katso kuva 7). Varmista, että liitoshihna pysyy kiristä ja sen liike on rajoitettu korkeintaan 0,6 metriin.

Mäkeen pyrittäessä, ja ottaa ja ottaa putoamissuojan siihen kiinnityskohtaan, joka on suoraan kyllästyjän YLÄPUOLELLA. Jos käyttäjä putoaa, hän ei jäähe heilahtamaan taakse- tai eteenpäin. Ällä käytä tuotetta paikoissa, joiden kestävyydestä ei ole täyttä varmuutta. Suosittelemme käyttämään tarkoituksen sopivia, rakenteisen kiinnitettävä ankkuriliittimiä (standardin EN 795 mukaan) tai kiinnityskohtia, joiden kantokyky on vähintään 12 kN. Turvavaljaat EHDOTTOMASTI tarkastettava ennen jokaista käyttöä. Lisäksi pätevän henkilön on suoritettava säännöllisen tarkastuksen vähintäänkin vuosittain (tai useammin, jos voimassa olevat lait EHDOTTOMASTI tarkastettava turvavaljaat vähintään 12 kuukauden välein käyttömaan lakien mukaan. Tutki turvavaljaiden kaikki hihnat huolella ja varmista, että niissä ei ole kuluneita kulumia, viilkuja, repeämiä, hiertymiä tai muita vaurioita. Tarkista ompeleet ja varmista, että niissä ei ole ompeleita, jotka ovat irtoamassa, kuluneita tai revenneitä saumoja. Tarkasta aina, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa. Älä käytä turvavaljaita, jos tarkastuksessa paljastuu, että tuotteen kunnossa on puutteita.

Huolehdi EHDOTTOMASTI käyttäjän jalkojen alapuolella olevasta vähimmäisetäisyydestä (turvatasoys = D, katso kuva 9), joka estää törmäyksen rakenteisiin tai maahan putoamistilanteessa. Osakokonaisuille annetaan erilliset suositukset. Turvavaljaisiin EI SAA tehdä muutoksia, eikä niitä saa korjata. Jos kuormanilmaisimen ompeleissa on revenneitä tai venyneitä saumoja (katso kuva 13), turvavaljaita on käytetty ylirasituksen tai muiden ympäristötekijöiden takia.

Älä käytä turvavaljaita, jos kuormavaroittimen saumat ovat rikkoutuneet.

Joissakin tilanteissa putoamisen yhteydessä ei saata näkyä kuormavaroittimia. Tuo turvavaljaita ei käytettyä putoamistilanteessa, ne on poistettava heti käytöstä.

Jos tuote myydaan eteenpäin sen alkuperäisen käyttömaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän tulevaisuus on toimitettava uiden käyttöohjeet kiellettyä käyttöä ja tärkeät lisätiedot lähteen käytöstä, huoltosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.

Mikäli noudatetaan laiminlyönti tai vääränkäyttö saatuna johtaa vakavain vammoihin tai kuoleman.

ANWENDUNGSANLEITUNG

Die Abbildung 1A zeigt einen gekreuzten Aufhängungsstil, die Abbildungen 1B und 1C zeigen einen Aufhängungsstil als Weste. Zum Anlegen und Einstellen des Gurts bitte gehen Sie wie in den Abbildungen vor. Der Rücken-D-Ring muss zwischen den Schulterblättern zentriert sein und der Brustgurt muss auf Brusthöhe zentriert sein (siehe Bilder 4/5). Vergewissern Sie sich, dass der Gurt bequem sitzt, richtig eingestellt und eng anliegend eingestellt ist. (Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass alle Verbindungen geschlossen und verriegelt sind.)

Abbildung 7 zeigt die ordnungsgemäße Nutzung der HUB-D-Ringe. Vor dem ersten Einsatz den G

NORSK

Teknisk kontrollorgan:
Nåværende teknisk kontrollorgan: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Storbritannia (Teknisk kontrollorgan 0321)
SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRITANNIA. (Teknisk kontrollorgan 0120)

Disse produktene er klassifisert som et personlig værnestyr (PVU) av det europeiske PVU-direktivet 89/686/EØF og er blevet å samsvare med direktivet gennem homologeringsordningen i henhold til EF-typeattest EF 1441 0127.

Sele merket som "Antistatisk" er i seg selv antistatisk, og er sertifisert iht. ATEX 2014/34/EU. De er designet for å tilby en sikker løsning for arbeid i høyden i en eksplosiv atmosfære. De antistatiske materialene forhindrer risikoen for at en elektrostatisk utladning skal antenne den eksplosive atmosfæren, og har dermed brukeren arbeide trygt. Antistatiske produkter er testet i henhold til kravene i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5: 2008 punkt 4.2.1

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET

BRUKSANVISNING

Figur 1A viser en kryssrem-sele, figur 1B og 1C viser en sele av vest-type. Felg trinnene i figurene for å på og justere hekkoppsselen. D-ringen på ryggen skal sentreres mellom skulderbladene, og bryststroppen skal sentreres på brystvivel (se figur 4 og 5). Kontroller at selebåndene ikke er vridd og juster slik at de er stramme nok til å opprette og opprette en god passform. (Kontroller at selen er riktig på brukeren.)

Figur 7 viser riktig bruk av D-ringen på hoften. Fer første gangs bruk skal brukeren alltid utføre en komfort- og justeringstest på et trygt sted for å sikre at selen har riktig størrelse, kan justeres tilstrekkelig og er komfortabelt nok for tilsiktet bruk. Hofte-D-ringene skal brukes til arbeidsposisjonering og ikke til fallsikring.

Komfortmessig feste- og justerelementer under bruk. Den som bruker MSA-seler, er ansvarlig for å gjøre seg kjent med bruksanvisningene og få opplæring av en kompetent person. (Sørg for at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av selestyrket og at du fullt ut forstår hvordan det virker.)

Kjemisk fare, varme og korrosjon kan skade selen. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner. Ikke bruk selen i omgivelser hvor temperaturer er lavere enn -30 °C og høyere enn 50 °C. Vær forsiktig når du arbeider nundt elektriske farer, bevegelige maskiner og stående overflater.

Brukeren skal ikke bytte ut eller modifisere noe som helst av utstyret. Bruk bare reservedeler som er godkjent av selseleverandøren. Bruk bare i beskytningsområdet som er nødvendig for å avskrekke uvidiedbar redning under alle forutsigbare situasjoner. Det anbefaleres å tildele selen til en bestemt bruker med tanke på sportshygiene. Dette bruksområdet er avhengig av en kompetent person.

Vedlikehold og lagring av denne selen er 140 kg inkludert alt verktøy. Ved bruk av maksimal nominell last må man sikre at det er nok plass under fallet, også er klassifisert til 140 kg.

Alle komponenter som er koblet til denne selen, MÅ være kompatible. Det anbefales å bruke BARE godkjente MSA-komponenter sammen med denne selen, dvs. line integrert med energiabsorberer (EN 354, EN 355), arbeidsposisjonsrelingsline eller forlengelselline med D-ring for bryst (EN 358). Instruksjoner og advarsler for komponenter som brukes med denne selen, MÅ leses nøye.

Ikke alle kekhopsselen som selges med denne bruksanvisningen, har alle funksjonene som er vist. Brukeren må identifisere hvilke egenskaper som gjelder for produktet de har kjøpt og følge riktig informasjon.

Maksimal levetid for produktet er 10 år fra produksjonsdato. Følgende faktorer kan imidlertid redusere produktet til produkt og dermed også produktets levetid: Fell sikkerhetsutstyr som er blitt utsatt for fall, slitasje, feilaktig bruk, feilaktig vedlikehold, feilaktig lagring, eldre produkter, eksponeringer høye temperaturer.

Før å utføre arbeider i høyden med brukeren varer i god fysisk form. Visse medisinske tilstander kan true brukernes sikkerhet under normal bruk av denne selen og i nødsituasjoner (hvor en redningsplan er blitt iverksatt). Gjøre seg kjent med disse tilstandene og hvordan de kan forebygge. Ikke bruk selen mer enn 14 dager i bruk uten et livslang. Gravide kvinner og mindretallet MÅ ALDRI bruke selen.

PORTUGUÊS

Organismo de certificação: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Reino Unido (Organismo notificado 0321)
Organismo responsável pela avaliação contínua: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO. (Organismo notificado 0120)

Estes produtos estão classificados como Equipamento de Protegão Individual (EPI) pela Diretiva Europeia sobre EPI 89/686/CEE e demonstraram estar em conformidade com esta Diretiva através da Norma Europeia Harmonizada EN 358:1999, EN 361:2002 e EN 1497:2007.

Os arneses que estão marcados como "Antiestático" são, por natureza, antiestáticos e possuem a certificação ATEX 2014/34/UE. Foram concebidos para oferecer uma solução segura para trabalhos em altura em atmosferas explosivas. Os materiais antiestáticos previnem o risco de uma descarga eletrostática inflamar a atmosfera explosiva, permitindo assim ao utilizador trabalhar em segurança. Os produtos antiestáticos foram testados de acordo com as normas EN 1149-1:2006 e EN 1149-5: 2008 cláusula 4.2.1

LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A figura 1A mostra um estilo cruzado, as figuras 1B e 1C mostram um arnês completo estilo colete. Para vestir e ajustar o arnês, siga os passos nas figuras. A argola em D posterior deve ser centrada entre as omoplatas, e a correia para o peito deve ser centrada ao nível do peito (consulte as figuras 4/5). Assegure-se de que o arnês está ajustado de forma correta e ajuste para assegurar um ajuste perfeito. (Verifique todos os conectores para assegurar que estão fechados e bloqueados antes de utilizar.)

Figura 7 viser riktig bruk av D-ringen på hoften. Fer første gangs bruk skal brukeren alltid utføre en komfort- og justeringstest på et trygt sted for å sikre at selen har riktig størrelse, kan justeres tilstrekkelig og er komfortabel nok for tiltenkt bruk. Hofte-D-ringene skal brukes til arbeidsposisjonering og ikke til fallsikring.

Komfortmessige feste- og justerelementer under bruk. Den som bruker MSA-seler, er ansvarlig for å gjøre seg kjent med bruksanvisningene og få opplæring av en kompetent person. (Sørg for at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av selestyrket og at du fullt ut forstår hvordan det virker.)

Kjemisk fare, varme og korrosjon kan skade selen. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner. Ikke bruk selen i omgivelser hvor temperaturer er lavere enn -30 °C og høyere enn 50 °C. Vær forsiktig når du arbeider nundt elektriske farer, bevegelige maskiner og stående overflater.

Brukeren skal ikke bytte ut eller modifisere noe som helst av utstyret. Bruk bare reservedeler som er godkjent av selseleverandøren. Bruk bare i beskytningsområdet som er nødvendig for å avskrekke umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner. Det anbefaleres å tildele selen til en bestemt bruker med tanke på sportshygiene. Dette bruksområdet er avhengig av en kompetent person.

Vedlikehold og lagring av denne selen er 140 kg inkludert alt verktøy. Ved bruk av maksimal nominell last må man sikre at det er nok plass under fallet, også er klassifisert til 140 kg.

Alle komponenter som er koblet til denne selen, MÅ være kompatible. Det anbefaleres å bruke BARE godkjente MSA-komponenter sammen med denne selen, dvs. line integrert med energiabsorberer (EN 354, EN 355), arbeidsposisjonsrelingsline eller forlengelselline med D-ring for bryst (EN 358). Instruksjoner og advarsler for komponenter som brukes med denne selen, MÅ leses nøye.

Ikke alle kekhopsselen som selges med denne bruksanvisningen, har alle funksjonene som er vist. Brukeren må identifisere hvilke egenskaper som gjelder for produktet de har kjøpt og følge riktig informasjon.

Maksimal levetid for produktet er 10 år fra produksjonsdato. Følgende faktorer kan imidlertid redusere produktet til produkt og dermed også produktets levetid: Fell sikkerhetsutstyr som er blitt utsatt for fall, slitasje, feilaktig bruk, feilaktig vedlikehold, feilaktig lagring, eldre produkter, eksponeringer høye temperaturer.

Før å utføre arbeider i høyden med brukeren varer i god fysisk form. Visse medisinske tilstander kan true brukernes sikkerhet under normal bruk av denne selen og i nødsituasjoner (hvor en redningsplan er blitt iverksatt). Gjøre seg kjent med disse tilstandene og hvordan de kan forebygge. Ikke bruk selen mer enn 14 dager i bruk uten et livslang. Gravide kvinner og mindretallet MÅ ALDRI bruke selen.

ДАНСКИ

Certifikat udstedt af: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Storbritannien (Teknisk kontrolorgan 0321)
Fortsat overvågende teknisk kontrolorgan: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRITANNIEN. (Teknisk kontrolorgan 0120)

Disse produkter er klassificeret som et personlig værnestyr (PVU) av det europæiske PVU-direktivet 89/686/EØF og er blevet å samsvare med direktivet gennem homologeringsordningen i henhold til EF-typeattest EF 1441 0127.

Sele mærket som "Antistatisk" er i sig selv antistatisk, og er certificeret iht. ATEX 2014/34/EU. De er designet for å tilby en sikker løsning for arbeid i høyden i en eksplosiv atmosfære. De antistatiske materialene forhindrer risikoen for at en elektrostatisk utladning skal antenne den eksplosive atmosfæren, og har dermed brukeren arbeide trygt. Antistatiske produkter er testet i henhold til kravene i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5: 2008 punkt 4.2.1

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET

BRUKSANVISNING

Figur 1A viser en kryssrem-sele, figur 1B og 1C viser en sele av vest-type. Felg trinnene i figurene for å på og justere hekkoppsselen. D-ringen på ryggen skal sentreres mellom skulderbladene, og bryststroppen skal sentreres på brystvivel (se figur 4 og 5). Kontroller at selebåndene ikke er vridd og juster slik at de er stramme nok til å opprette og opprette en god passform. (Kontroller at selen er riktig på brukeren.)

Figur 7 viser riktig bruk av D-ringen på hoften. Fer første gangs bruk skal brukeren alltid utføre en komfort- og justeringstest på et trygt sted for å sikre at selen har riktig størrelse, kan justeres tilstrekkelig og er komfortabel nok for tiltenkt bruk. Hofte-D-ringene skal brukes til arbeidsposisjonering og ikke til fallsikring.

Komfortmessige feste- og justerelementer under bruk. Den som bruker MSA-seler, er ansvarlig for å gjøre seg kjent med bruksanvisningene og få opplæring av en kompetent person. (Sørg for at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av selestyrket og at du fullt ut forstår hvordan det virker.)

Kjemisk fare, varme og korrosjon kan skade selen. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner. Ikke bruk selen i omgivelser hvor temperaturer er lavere enn -30 °C og høyere enn 50 °C. Vær forsiktig når du arbeider nundt elektriske farer, bevegelige maskiner og stående overflater.

Brukeren skal ikke bytte ut eller modifisere noe som helst av utstyret. Bruk bare reservedeler som er godkjent av selseleverandøren. Bruk bare i beskytningsområdet som er nødvendig for å avskrekke umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner. Det anbefaleres å tildele selen til en bestemt bruker med tanke på sportshygiene. Dette bruksområdet er avhengig av en kompetent person.

Vedlikehold og lagring av denne selen er 140 kg inkludert alt verktøy. Ved bruk av maksimal nominell last må man sikre at det er nok plass under fallet, også er klassifisert til 140 kg.

Alle komponenter som er koblet til denne selen, MÅ være kompatible. Det anbefaleres å bruke BARE godkjente MSA-komponenter sammen med denne selen, dvs. line integrert med energiabsorberer (EN 354, EN 355), arbeidsposisjonsrelingsline eller forlengelselline med D-ring for bryst (EN 358). Instruksjoner og advarsler for komponenter som brukes med denne selen, MÅ leses nøye.

Ikke alle kekhopsselen som selges med denne bruksanvisningen, har alle funksjonene som er vist. Brukeren må identifisere hvilke egenskaper som gjelder for produktet de har kjøpt og følge riktig informasjon.

Maksimal levetid for produktet er 10 år fra produksjonsdato. Følgende faktorer kan imidlertid redusere produktet til produkt og dermed også produktets levetid: Fell sikkerhetsutstyr som er blitt utsatt for fall, slitasje, feilaktig bruk, feilaktig vedlikehold, feilaktig lagring, eldre produkter, eksponeringer høye temperaturer.

Før å utføre arbeider i høyden med brukeren varer i god fysisk form. Visse medisinske tilstander kan true brukernes sikkerhet under normal bruk av denne selen og i nødsituasjoner (hvor en redningsplan er blitt iverksatt). Gjøre seg kjent med disse tilstandene og hvordan de kan forebygge. Ikke bruk selen mer enn 14 dager i bruk uten et livslang. Gravide kvinner og mindretallet MÅ ALDRI bruke selen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πιστοποιητικό εξετάσεως: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας (Κοινοποιημένος οργανισμός 0321)
Εν εξελίξει εποπτικός οργανισμός: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ. (Κοινοποιημένος οργανισμός 0120)

Τέτοια προϊόντα για κλιμακόφορο μέσο ατομικής προστασίας (ΠΜΑ) σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό Κανονισμό 89/686/ΕΟΚ. Σε περίπτωση ύπαρξης σήμανσης "Αντιστατικό" η ενεργός ουσία αυτού του εξαρτήματος ασφαλείας είναι αντιστατικό. Αντιστατικά υλικά αποτρέπουν τον κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει φλόγωση εκρηκτικής ατμόσφαιρας, κάνοντας τον χρήστη να εργάζεται με ασφάλεια. Αντιστατικά προϊόντα δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1149-1:2006 και EN 1149-5: 2008 ενότητα 4.2.1

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η εικόνα 1Α δείχνει ένα σταυρωτό σύστημα, οι εικόνες 1Β και 1C δείχνουν ένα πλήρες σύστημα τύπου γιλέκου. Ακολουθήστε τα βήματα στις εικόνες για τη φορά και τη ρύθμιση του εξαρτήματος ασφαλείας. Η πίσω κρίκος D πρέπει να τοποθετείται στη μέση των ωμοπλατών, ενώ η ζώνη στήθους πρέπει να τοποθετείται στο ύψος του στήθους (δείτε εικόνες 4/5). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι για μια άνετη εφαρμογή. (Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι στο σώμα του χρήστη.)

Η εικόνα 7 δείχνει τη σωστή χρήση του κρίκου D στη μέση. Πριν από τη χρήση, θα πρέπει ο χρήστης να εκτελεί δοκιμή άνεσης και προσαρμογής σε ασφαλές περιβάλλον, ώστε να διασφαλίσει ότι η ζώνη είναι σωστού μεγέθους, μπορεί να προσαρμοστεί κατάλληλα και είναι άνετη για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Οι κρίκοι στη μέση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς ασφάλισης.

Η εικόνα 1Α δείχνει ένα σταυρωτό σύστημα, οι εικόνες 1Β και 1C δείχνουν ένα πλήρες σύστημα τύπου γιλέκου. Ακολουθήστε τα βήματα στις εικόνες για τη φορά και τη ρύθμιση του εξαρτήματος ασφαλείας. Η πίσω κρίκος D πρέπει να τοποθετείται στη μέση των ωμοπλατών, ενώ η ζώνη στήθους πρέπει να τοποθετείται στο ύψος του στήθους (δείτε εικόνες 4/5). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι για μια άνετη εφαρμογή. (Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι στο σώμα του χρήστη.)

Η εικόνα 7 δείχνει τη σωστή χρήση του κρίκου D στη μέση. Πριν από τη χρήση, θα πρέπει ο χρήστης να εκτελεί δοκιμή άνεσης και προσαρμογής σε ασφαλές περιβάλλον, ώστε να διασφαλίσει ότι η ζώνη είναι σωστού μεγέθους, μπορεί να προσαρμοστεί κατάλληλα και είναι άνετη για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Οι κρίκοι στη μέση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς ασφάλισης.

Ο εξοπλισμός ασφαλείας πρέπει πάντοτε να τοποθετείται σωστά. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα.

Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πιστοποιητικό εξετάσεως: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας (Κοινοποιημένος οργανισμός 0321)
Εν εξελίξει εποπτικός οργανισμός: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ. (Κοινοποιημένος οργανισμός 0120)

Τέτοια προϊόντα για κλιμακόφορο μέσο ατομικής προστασίας (ΠΜΑ) σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό Κανονισμό 89/686/ΕΟΚ. Σε περίπτωση ύπαρξης σήμανσης "Αντιστατικό" η ενεργός ουσία αυτού του εξαρτήματος ασφαλείας είναι αντιστατικό. Αντιστατικά υλικά αποτρέπουν τον κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει φλόγωση εκρηκτικής ατμόσφαιρας, κάνοντας τον χρήστη να εργάζεται με ασφάλεια. Αντιστατικά προϊόντα δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1149-1:2006 και EN 1149-5: 2008 ενότητα 4.2.1

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η εικόνα 1Α δείχνει ένα σταυρωτό σύστημα, οι εικόνες 1Β και 1C δείχνουν ένα πλήρες σύστημα τύπου γιλέκου. Ακολουθήστε τα βήματα στις εικόνες για τη φορά και τη ρύθμιση του εξαρτήματος ασφαλείας. Η πίσω κρίκος D πρέπει να τοποθετείται στη μέση των ωμοπλατών, ενώ η ζώνη στήθους πρέπει να τοποθετείται στο ύψος του στήθους (δείτε εικόνες 4/5). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι για μια άνετη εφαρμογή. (Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι στο σώμα του χρήστη.)

Η εικόνα 7 δείχνει τη σωστή χρήση του κρίκου D στη μέση. Πριν από τη χρήση, θα πρέπει ο χρήστης να εκτελεί δοκιμή άνεσης και προσαρμογής σε ασφαλές περιβάλλον, ώστε να διασφαλίσει ότι η ζώνη είναι σωστού μεγέθους, μπορεί να προσαρμοστεί κατάλληλα και είναι άνετη για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Οι κρίκοι στη μέση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς ασφάλισης.

Ο εξοπλισμός ασφαλείας πρέπει πάντοτε να τοποθετείται σωστά. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα.

Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πιστοποιητικό εξετάσεως: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας (Κοινοποιημένος οργανισμός 0321)
Εν εξελίξει εποπτικός οργανισμός: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ. (Κοινοποιημένος οργανισμός 0120)

Τέτοια προϊόντα για κλιμακόφορο μέσο ατομικής προστασίας (ΠΜΑ) σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό Κανονισμό 89/686/ΕΟΚ. Σε περίπτωση ύπαρξης σήμανσης "Αντιστατικό" η ενεργός ουσία αυτού του εξαρτήματος ασφαλείας είναι αντιστατικό. Αντιστατικά υλικά αποτρέπουν τον κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει φλόγωση εκρηκτικής ατμόσφαιρας, κάνοντας τον χρήστη να εργάζεται με ασφάλεια. Αντιστατικά προϊόντα δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1149-1:2006 και EN 1149-5: 2008 ενότητα 4.2.1

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η εικόνα 1Α δείχνει ένα σταυρωτό σύστημα, οι εικόνες 1Β και 1C δείχνουν ένα πλήρες σύστημα τύπου γιλέκου. Ακολουθήστε τα βήματα στις εικόνες για τη φορά και τη ρύθμιση του εξαρτήματος ασφαλείας. Η πίσω κρίκος D πρέπει να τοποθετείται στη μέση των ωμοπλατών, ενώ η ζώνη στήθους πρέπει να τοποθετείται στο ύψος του στήθους (δείτε εικόνες 4/5). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι για μια άνετη εφαρμογή. (Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη στήθους και οι ιμάντες ώμου είναι σωστά ρυθμισμένοι στο σώμα του χρήστη.)

Η εικόνα 7 δείχνει τη σωστή χρήση του κρίκου D στη μέση. Πριν από τη χρήση, θα πρέπει ο χρήστης να εκτελεί δοκιμή άνεσης και προσαρμογής σε ασφαλές περιβάλλον, ώστε να διασφαλίσει ότι η ζώνη είναι σωστού μεγέθους, μπορεί να προσαρμοστεί κατάλληλα και είναι άνετη για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Οι κρίκοι στη μέση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς ασφάλισης.

Ο εξοπλισμός ασφαλείας πρέπει πάντοτε να τοποθετείται σωστά. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα.

Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα. Η ζώνη στήθους πρέπει πάντοτε να τοποθετείται πάνω από τα ρούχα.

ČESKY

Certifikační úřad: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, UK (Ústřední oznámený orgán č. 0321)
Úřad průběžější průběžné dozoru: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Ústřední oznámený orgán č. 0120)

Tento produkt vyhovuje nařízení EU 89/686/EHS a spňuje požadavky EN 358:1999, EN 361:2002 a EN 1497:2007.

Postroje označené jako „antistatické" jsou antistatické a certifikované dle směrnice ATEX 2014/34/EU. Jsou určeny k zajištění bezpečného řešení pro práci ve výškách ve výbušném ovzduší. Antistatické materiály zabraňují riziku vznícení elektrostatickým výbojem ve výbušném prostředí a tudíž umožňují bezpečnou práci. Antistatické produkty byly testovány podle požadavků norem EN 1149-1:2006 a EN 1149-5: 2008 bod 4.2.1

PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD

NÁVOD K POUŽITÍ

Obrázek 1A znázorňuje celotelový postroj křížového typu, obrázky 1B a 1C znázorňují postroj ilýtu vesty. Na zalačnění a nastavení postroje sa řadě kroků na obrázkach. Zadný D-kroužek by mal být v středu mezi lopatkami a hrudní remienok by mal být v středu na úrovni hrudníku (pozrite si obrázky 4/5). Uistite sa, že postroj je správne na vás nastavený a pohodlný. (Ujistěte se, že postroj je nastaven a upraven na uživatele.)

Na obrázku 7 je znázorněné správné použití bočních D-kroužků. Před prvním použitím byť by mal uživatel provedení komfortní a výdržnosť zařízení a zajistěte, že je vhodné, dostatečně nastavitelné a celkem vhodné pro tento účel. Boční D-kroužky by mal být používány pouze pro polohování, ale nikoli pro zachycení pádu.

Pohodlnostní a nastavovací prvky pro bezpečné používání. Uživatel by měl být seznámen s příslušnými pokyny a mít k dispozici kompetentní osobu. (Ujistěte se, že byl adekvátně vyškolený a používá postroje a ukazuje se, že jeho znalosti jsou na dostatečné úrovni.)

Chemická látky, teplo a koroze mohou poškodit postroj. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji. Nepoužívejte produkt v prostředí s teplotou nižší než -30 °C a vyšší než 50 °C. Buďte opatrní, když pracujete v prostředí s nebezpečím úrazu ze proudem, s pohybujícími stroji a dravými prvky.

Uživatel musí mít plán záchrany a musí mít po ruce prostředky k jeho realizaci; tento plan musí být v úvahy potřebné vybavení a speciální školení zajišťující promptní záchranu za všech předvídatelných podmínek. Doporučuje se přidělit postroj jednomu uživateli, aby bylo možné sledovat použití z hygienického hlediska. Tento produkt je určen pouze pro profesionální použití a vyžaduje dohled kompetentní osoby.

Maximálnímu zatížení při tomto postroji je 140 kg včetně všech nástrojů. Při použití maximálního jmenovitého zatížení zajistěte, aby byl tomuto nárazu v systému rovněž dimenzován na 140 kg.

Všechny komponenty připojené k tomuto postroji MUSÍ být s postrojem kompatibilní. Doporučujeme používat s tímto postrojem POUZE komponenty schválené společností MSA, tj. tkanici nárazů integrovaný v laně (EN 354, EN 355), pracovní polohovací lano nebo zádové prodloužení D kroužku na hrudi (EN 358). Je nutné dodržovat pokyny a upozornění týkající se komponentů používaných s tímto postrojem.

Ne všechny polohovací a ochranné prvky uvedené v tomto návodu jsou součástí, jsou vybaveny všemi vyobrazenými funkcemi. Uživatel musí určit, které funkce se týkají zakoupeného produktu a dodržet příslušné pokyny.

Maximální životnost produktu je 10 let od data výroby. Kvalitu produktu a jeho životnost ovlivňují následující faktory: nesprávné skladování, nesprávné ošetřování, nesprávné užívání, stárnutí, vystavení vysokým teplotám, pád bezpečnostní výbavy, pád z výšky.

Před zahájením práce se ujistěte, že jste v dobré fyzické kondici. Některé zdravotní stavy mohou ovlivnit bezpečnost uživatele během normálního používání postroje a v núdzových situáciách (záchranné lezení, kardiovaskulární potíže a podobně). V případě pochybností se před použitím poraďte s lékařem. Postroj NESMÍ NIKDY používat těhotné ženy a malé děti.

MAGYAR

Tanúsító testület: SATRA Technology Centre Kettering, Northants, Egyesült Királyság (A bejelentés száma 0321)
Folyamatos ellenőrzést végző testület: SGS United Kingdom Ltd., Unit 2028, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, EGYESÜLT KIRÁLYSÁG. (A bejelentés száma 0120)

E termékek a 89/686/EEC európai irányelv értelmében személyi védőfelszerelésnek (PPE) minősülnek és az EN 358:1999 harmonizált európai szabványon, az EN 361:2002 és a EN 1497:2007 harmonizált szabványon keresztül megfelelnek ezen irányelvnek.

Az antisztatikus jelöléssel ellátott hevederek antisztatikusak, és az ATEX 2014/34/EU szerint vannak tanúsítva. Tervezésüknek köszönhetően biztonságos megoldást nyújtanak a magasban történő munkavégzésre, robbanásveszélyes légkörben. Az antisztatikus anyagok megakadályozzák az elektrosztatikus feltöltődést, amely meggyújtja a robbanásveszélyes légkört, így a használó biztonságosan dolgozhat. Az antisztatikus termékeket az EN 1149-1:2006 és az EN 1149-5: 2008 2.2. szakasz szerint tesztelték.

ALAPOSAN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az 1A ábrán keresztpántos stílusú, az 1B és az 1C ábrán mellény stílusú teljes testhevederzet látható. A heveder felvételéhez és beállításához kövesse az ábrák lépéseit. A hátsó D-gyűrű a vállak mögött, a mellkas pántja a mellkas magasságában helyezkedjen el (lásd 4/5. ábrák). Ellenőrizze, hogy a heveder megfelelően van-e beállítva. (Ellenőrizze, hogy a heveder megfelelően van-e beállítva a felhasználó testén.)

Az 7. ábra a helyes alkalmazást mutatja a D-gyűrűt a csípőnél. Az első alkalommal egy komfort- és beállítási tesztet kell végezni egy biztonságos helyen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a heveder megfelelő méretű, szükséges esetben megfelelően beállítható és kényelmes a tervezett felhasználás céljára. A csípőnél levő D-gyűrűket csakis a munkahelyzet beállításához szabad használni; zuhanásgátlás céljára nem használhatók.

Rendszerszerű ellenőrzése a rögzítő-és/vagy beállító elemeket a használat előtt kell ellenőrzni. Az MSA heveder felhasználójának felelőssége, hogy megismerje ezen használati utasítást, és a megfelelő szintű oktatást elsajátítsa rendszerszerű ellenőrzése. (Se odaodolom arról, hogy megfelelő képzésben részesítettek-e a heveder használatával, és teljes mértékben sajátítja el annak használatát.)

A vegyi veszélyek, a hő és a korrózió káros terhelést okoznak a hevederen. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzése szükséges. Ne használja olyan környezetben, ahol a hőmérséklet -30 °C-nál alacsonyabb vagy 50 °C-nál magasabb. Legyen óvatos, amikor villamos veszélyforrás, mozgó gépek vagy veszélyes felületek közelében.

A felhasználónak mentési tervvel és annak végrehajtásához eszközökkel kell rendelkeznie; ennek a tervnek figyelembe kell vennie azon felszerelékeket és speciális oktatásokat igyekszik, amelyek szükségesek az összes előre látható helyzetben bekövetkező mentési műveletekhez. Javasolja, hogy rendelje hozzá a heveder a felhasználóhoz, hogy nyomon követhesse a higiéniai szempontokat. Ez a termék kizárólag szakmai felhasználásra szánt, és felügyeletet igényel.

A heveder maximum 140 kg-os terhelése a szerszámokkal együtt 140 kg. Maximum 140 kg-os terhelés esetén gondoskodjon arról, hogy a rendszeren lévő energiaelnyelő eszköz is 140 kg-os terhelésre legyen jóváhagyva.

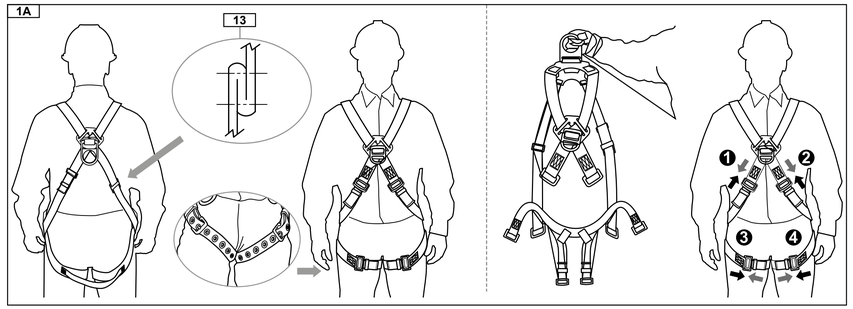
Minden, a hevederhez csatlakoztatott komponensnek kompatibilisnek KELL lennie. Javasoljuk, hogy CSAK MSA által jóváhagyott komponenseket használjon ezzel a hevederrel, amely lehet pl. beépített energiaelnyelős rögzítőkötél (EN 354, EN 355), munkapozicionálási rögzítőkötél vagy hátsó D-gyűrű hosszabbító rögzítőpánt (EN 358). Ezen a termék-használati útmutatóban szereplő valamennyi komponens esetén olvassa el és szigorúan tartsa szem előtt a biztonsági utasítás.

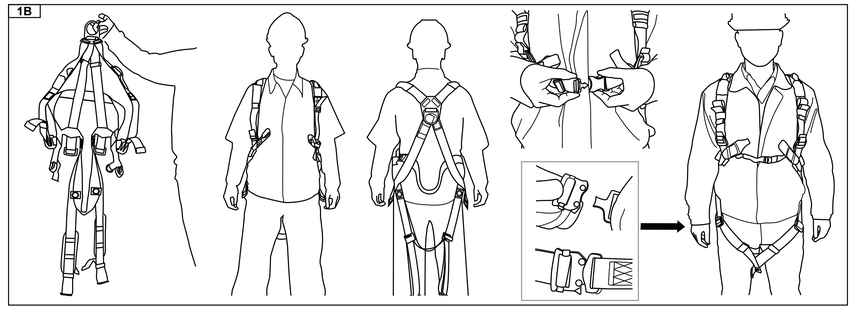
A fejen használat utasítással együtt ezút mert minden más teljes testhevederzet rendelkezik a bemutatott jellemzőkkel. A felhasználónak kell felismernie azt, hogy melyek a termékére vonatkoznak a megvásárolt termékére, és követnie kell a vonatkozó utasításokat.

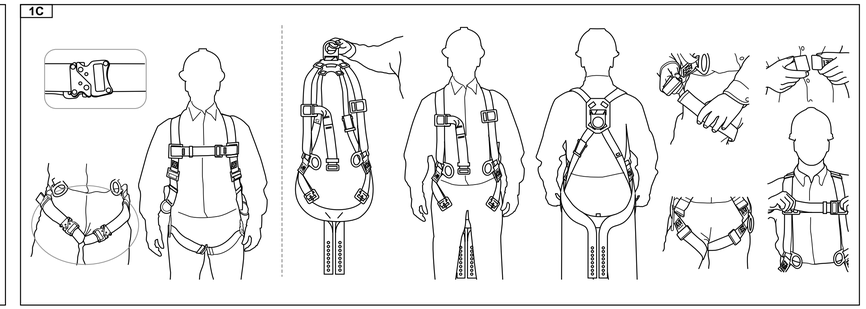
A termék maximális élettartama a gyártás dátumától számítva 10 év. Azonban a következő tényezők csökkenthetik a termék teljes élettartamát: helytelen tárolás, helytelen karbantartás, helytelen használat, elöregedés, magas hőmérsékletek, esés biztonsági felszerelés (sarok) esetén. Ne dolgozzon a termékben (sarok) a fejen, ha egy ideje nem dolgozott a termékben. Az egészségi állapot szükséges a felhasználó magasban történő munkavégzéséhez. Bizonyos egészségügyi állapot veszélyeztethet a felhasználó biztonságát az MSA heveder normál használata során és veszélyhelyzetben (ügyelgyszerzésekés, keringési problémák stb.). Ismerje meg ezeket az állapotokat és azok megelőzését. Ne dolgozzon a termékben 14 napnál hosszabb ideig a terhes nők és a gyermekek.

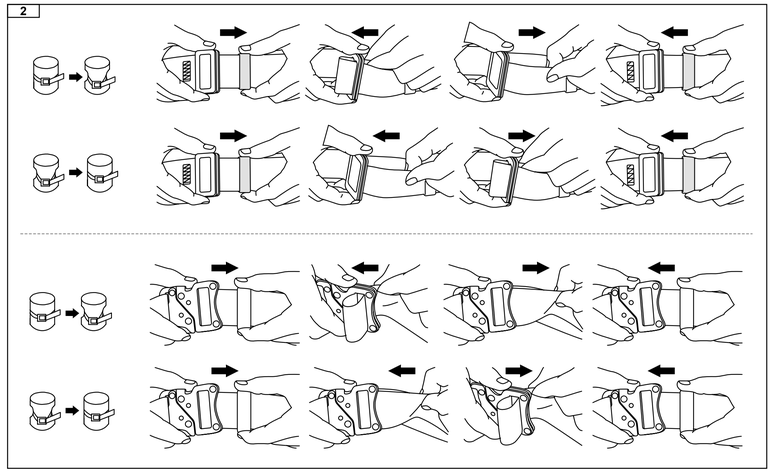
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

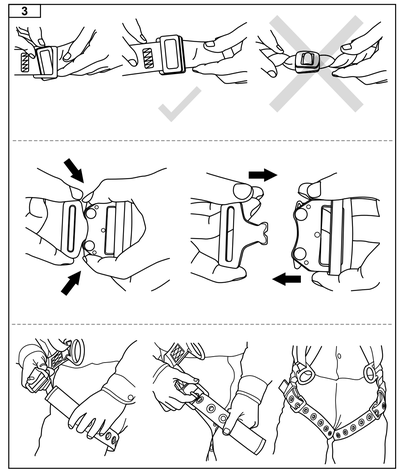
Πιστοποιητικό εξετάσεως: SATRA Techn

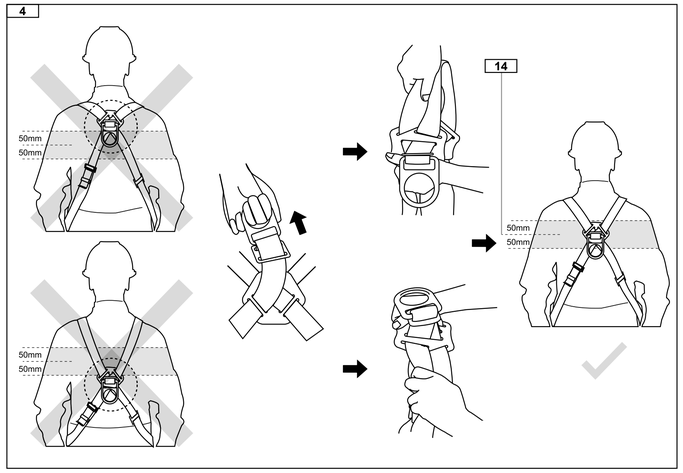


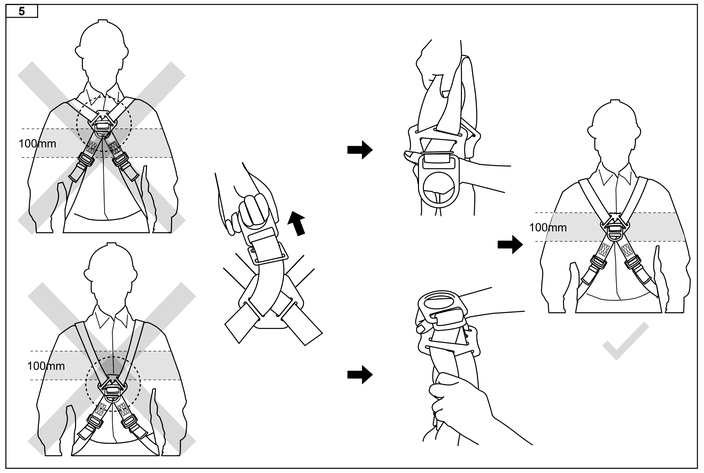


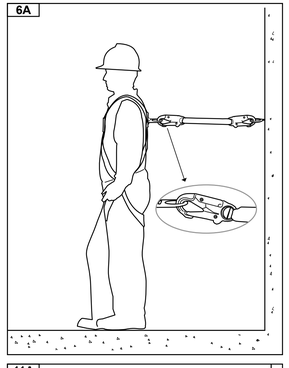


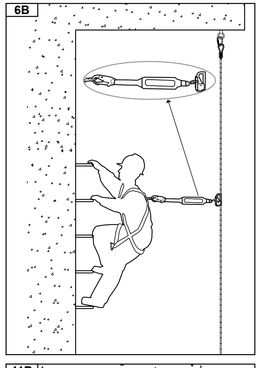


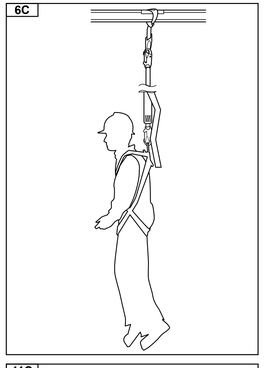


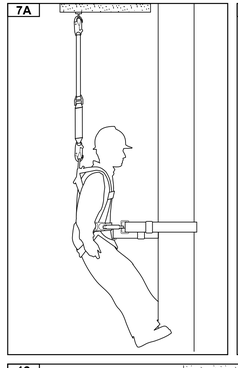


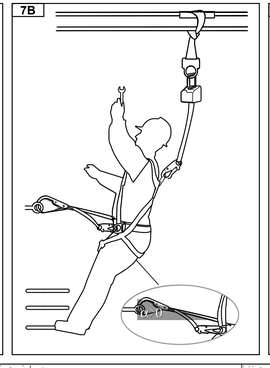


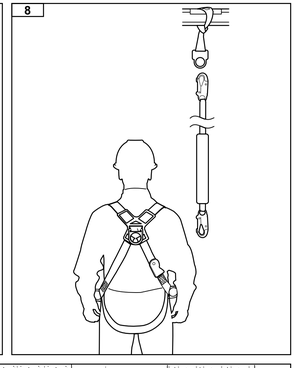


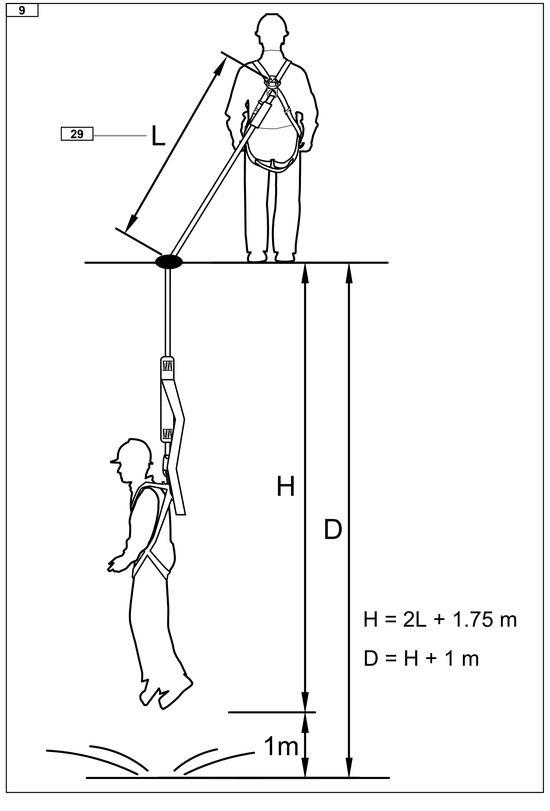


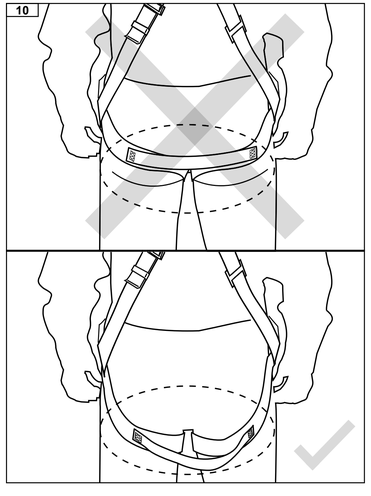


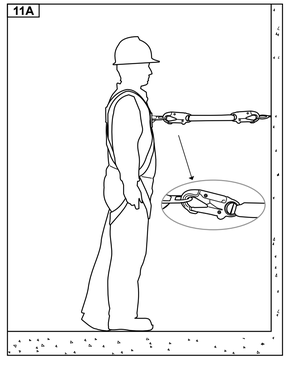


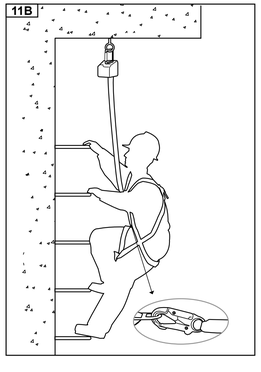


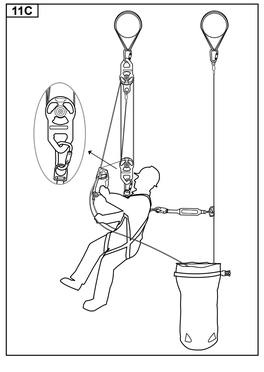


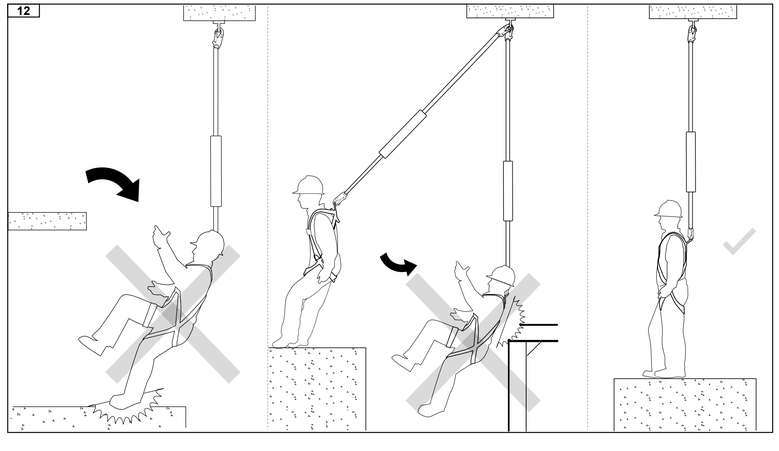












MSA
The Safety Company

15

MSA
The Safety Company

PRODUCT NAME

Full body harness
Parašüt tipi emniyet kemeri
Auffanggurt
Kropssele
Arnés anticaídas
Kokovaljaat
Harnais antichute
Ολόσωμες εξαρτύσεις
Imbracatura completa
Harnasgordel
Full sele
Cinto paraquedista
Helkroppssele
Сбруя
Celotělový postroj
Teljes testhevederzet
Сақтандырғыш байлау
Szelki bezpieczeństwa
Ham pentru întreg corpul
Страховочная привязь
Celotělový postroj
Прив'язні ремені безпеки для всього тіла

Model P/N: MODEL (16)
Material: MATERIAL (17)
Size: SIZE (18)
Style: STYLE (19)
Date Made: DATE MADE (20)
Expiration Date: EXPIRATION DATE (21)
Serial Number: SERIAL NUMBER (22)
(26) (23)
Meets: MEETS STANDARDS (24)

CE XXXX (25)
DO NOT REMOVE LABELS

(28)

A
1209 REV.0 LABEL P/N 10105391

A
314 REV. 0 10155232

A/2
411 Rev. 0 10156213

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12 8645
Rapperswil-Jona CH —
Switzerland
Made in India
www.MSAsafety.com

FORMAL INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1st												
2nd												
3rd												
4th												
5th												
6th												
7th												
8th												
9th												
10th												

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE

(27)

Inspect before each use
Her kullanımdan önce kontrol edin
Vor jedem Einsatz überprüfen
Inspicér før brug
Inspeccione antes de cada uso
Tarkasta ennen jokaista käyttöä
Inspecter avant chaque utilisation
Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση
Ispezionare prima di ogni utilizzo
Inspecteer voor elk gebruik
Inspiser før hver bruk
Inspecionar antes de cada uso
Kontrollera före varje användning
Проверете преди употреба
Kontrola před každým použitím
Az eszközt minden használat előtt vizsgálja át.
Ф колданар алдында текserу кажет
Sprawdzić przed każdym użyciem
Inspectați înainte de fiecare utilizare
Проверять перед каждым применением
Kontrola pred každým použitím
Перевірити перед кожним використанням

ENGLISH

1. Harness fitting and adjusting
2. Buckle options and adjustments
3. Locking and unlocking of buckle options
4. Back D-ring location and adjustment
5. Front D-ring location and adjustment
6. Back D-ring usage
7. Hip D-ring usage
8. Fall arrest system connection
9. Minimum fall arrest clearance requirement
10. Sub-pelvic strap location
11. Front D-ring usage
12. Collision or swing fall hazard
13. Load indicator
14. Armpit
15. Product data labels
16. Model number
17. Material
18. Size
19. Style
20. Date of manufacture
21. Expiration date
22. Serial Number
23. Caution: read manual before use
24. European standards
25. Notified body number
26. One person per personal fall arrest system
27. Inspection grid
28. Fall arrest attachment label
29. Maximum Lanyard Length

TÜRKÇE

1. Askı uyması ve ayarlaması
2. Toka opsiyonları ve ayarlamalar
3. Toka opsiyonlarının kilitlenmesi ve kilitlerinin açılması
4. Arka D halkası konumu ve ayarlaması
5. Ön D halkası konumu ve ayarlaması
6. Arka D halkası kullanımı
7. Kalça D halkası kullanımı
8. Düşmeyi önleme sistemi bağlantısı
9. Minimum düşmeyi önleme boşluğu şartı
10. Alt pelvik kayış konumu
11. Ön D halkası kullanımı
12. Çarpışma veya sarkık düşme tehlikesi
13. Yük göstergesi
14. Koltukaltı
15. Ürün veri etiketleri
16. Model numarası
17. Materyal
18. Boyut
19. Stil
20. İmalat tarihi
21. Son kullanma tarihi
22. Seri Numarası
23. Dikkat: kullanmadan önce kılavuzu okuyun
24. Avrupa standartları
25. Onaylayan kuruluş numarası
26. Kişisel düşmeyi önleme sistemi başına bir kişi
27. Denetim Kılavuzu
28. Düşme önleme eklenti etiketi
29. Maksimum Halat Uzunluğu

DEUTSCH

1. Gurt anlegen und einstellen
2. Schnalleoptionen und -einstellungen
3. Schnalleoptionen schließen und öffnen
4. Position und Einstellung des hinteren D-Rings
5. Position und Einstellung des vorderen D-Rings
6. Verwendung des hinteren D-Rings
7. Verwendung des Hüft-D-Rings
8. Verbindung des Auffangsystems
9. Erforderlicher Mindestabstand zum Auffangen
10. Position des Unterbeckengurts
11. Verwendung des vorderen D-Rings
12. Kollisionsgefahr oder Gefahr von Pendelbewegungen beim Sturz
13. Lastanzeige
14. Achselhöhle
15. Produktdatenetiketten
16. Modellnummer
17. Material
18. Größe
19. Ausführung
20. Herstellungsdatum
21. Ablaufdatum
22. Seriennummer
23. Vorsicht: Vor Gebrauch Anleitung lesen
24. Europäische Normen
25. Prüfstellennummer
26. Eine Person pro persönlichem Auffangsystem
27. Prüfungsraster
28. Auffangbefestigungsetikett
29. Maximale Länge des Verbindungsmittels

DANSK

1. Montering og tilpasning af sele
2. Spændevalg og -justeringer
3. Låsning og oplåsning af spændevalg
4. D-ring bagpå - placering og justering
5. D-ring foran - placering og justering
6. D-ring bagpå - brug
7. Hofte-D-ring - brug
8. Tilslutning af faldsikringssystem
9. Minimum krav til frihøjde ved faldsikring
10. Placering er rem under bækken
11. D-ring foran - brug
12. Fare for kollision eller svingfald
13. Belastningsindikator
14. Armhule
15. Produktdatamærkater
16. Modelnummer
17. Materiale
18. Størrelse
19. Stil
20. Fabrikationsdato
21. Udløbsdato
22. Serienummer
23. Forsigtig: læs vejledningen før brug
24. Europæiske standarder
25. Bemyndiget organ nummer
26. En person pr. personligt faldsikringssystem
27. Inspektionsgitter
28. Mærkat til fastgørelse på faldsikring
29. Maksimal sikkerhedslinelængde

ESPAÑOL

1. Fijación y ajuste del arnés
2. Opciones y ajustes de la hebilla
3. Bloqueo y desbloqueo de las opciones de la hebilla
4. Ubicación y ajuste de la argolla en D dorsal
5. Ubicación y ajuste de la argolla en D frontal
6. Uso de la argolla en D dorsal
7. Uso de la argolla en D de cadera
8. Conexión del sistema anticaída
9. Distancia mínima exigida del sistema anticaída
10. Ubicación de la banda subpélvica
11. Uso de la argolla en D frontal
12. Peligro de colisión o de oscilación
13. Indicador de carga
14. Axila
15. Etiquetas de datos del producto
16. Número de modelo
17. Material
18. Talla
19. Tipo
20. Fecha de fabricación
21. Fecha de caducidad
22. Número de serie
23. Atención: lea el manual antes del uso
24. Normas europeas
25. Número del organismo notificado
26. Una persona por sistema anticaída
27. Tabla de inspección
28. Etiqueta de accesorios anticaídas
29. Longitud máxima de la cuerda de seguridad

SUOMI

1. Turvavaljaiden pukeminen ja säätö
2. Solkimallit ja säädöt
3. Solkimallien kiinnitys ja avaaminen
4. Takaosan D-renkaan sijainti ja säätö
5. Etuosan D-renkaan sijainti ja säätö
6. Takaosan D-renkaan käyttö
7. Lonkka-D-renkaan käyttö
8. Putoamissuojaimen kiinnittäminen
9. Turvaetäisyys putoamistilanteessa vahintään
10. Lantion alapuolella olevan hihnan sijainti
11. Etuosan D-renkaan käyttö
12. Iskeytymis- tai heilahtamisvaara pudotessa
13. Kuormavaroitin
14. Kainalo
15. Tuotemerkit
16. Mallinumero
17. Materiaali
18. Koko
19. Malli
20. Valmistusvuosi
21. Viimeinen käyttöpäivä
22. Sarjanumero
23. Varoitus: lue käyttöohje ennen käyttöä
24. Eurooppalaiset standardit
25. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero
26. Henkilökohtainen putoamissuojain on tarkoitettu yhden henkilön käyttöön
27. Tarkastustaulukko
28. Putoamissuojaimen kiinnityskohdan merkki
29. Liitoshihnan maksimipituus

FRANÇAIS

1. Mise en place et réglage du harnais
2. Options et réglages des boucles
3. Options de verrouillage et de déverrouillage des boucles
4. Emplacement et réglage de l'anneau en D arrière
5. Emplacement et réglage de l'anneau en D avant
6. Utilisation de l'anneau en D arrière
7. Utilisation de l'anneau en D de hanche
8. Connexion du dispositif stop chute
9. Distance d'arrêt de chute minimale requise
10. Emplacement de la sangle sous-pelvienne
11. Utilisation de l'anneau en D avant
12. Risque de collision ou de chute par balancement
13. Indicateur de charge
14. Aisselle
15. Étiquettes de données du produit
16. Référence du modèle
17. Matériau
18. Taille
19. Style
20. Date de fabrication
21. Date d'expiration
22. Numéro de série
23. Attention : lire le manuel avant l'utilisation
24. Normes européennes
25. Numéro de l'organisme notifié
26. Dispositif stop chute pour une seule personne
27. Grille d'inspection
28. Étiquette du point de fixation antichute
29. Longueur maximale de la longe

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Εφαρμογή και ρύθμιση μπουντριέ
2. Επιλογές και ρυθμίσεις αγκραφών
3. Ασφάλιση και απασφάλιση επιλογών αγκραφών
4. Τοποθέτηση και ρύθμιση πίσω κρίκου σχήματος D
5. Τοποθέτηση και ρύθμιση μπροστινού κρίκου σχήματος D
6. Χρήση πίσω κρίκου σχήματος D
7. Χρήση κρίκου σχήματος D ισχίων
8. Σύνδεση συστήματος ανακοπής πτώσης
9. Ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση ανακοπής πτώσης
10. Θέση ιμάντα κάτω από τη λεκάνη
11. Χρήση μπροστινού κρίκου σχήματος D
12. Κίνδυνος πρόσκρουσης ή πτώσης με ταλάντωση
13. Δείκτης φορτίου
14. Μασχάλη
15. Ετικέτες στοιχείων προϊόντος
16. Αριθμός μοντέλου
17. Υλικό
18. Μέγεθος
19. Τύπος
20. Ημερομηνία κατασκευής
21. Ημερομηνία λήξης
22. Σειριακός αριθμός
23. Προσοχή: διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση
24. Ευρωπαϊκά πρότυπα
25. Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού
26. Ένα άτομο ανά ατομικό σύστημα ανακοπής πτώσης
27. Πλέγμα ελέγχου
28. Ετικέτα σύνδεσης ανακόπτη πτώσης
29. Μέγιστο μήκος σναβέτη

ITALIANO

1. Montaggio e regolazione dell'imbracatura
2. Opzioni e regolazioni delle fibbie
3. Opzioni di blocco e sblocco delle fibbie
4. Posizione e regolazione dell'anello a D posteriore
5. Posizione e regolazione dell'anello a D frontale
6. Impiego dell'anello a D posteriore
7. Impiego dell'anello a D sui fianchi
8. Collegamento del sistema anticaduta
9. Requisito di spazio minimo per arrestare la caduta
10. Posizione della cinghia subpelvica
11. Impiego dell'anello a D frontale
12. Pericolo di caduta per impatto o oscillazione
13. Indicatore di carico
14. Ascella
15. Etichette dati del prodotto
16. Codice modello
17. Materiale
18. Taglia
19. Stile
20. Data di fabbricazione
21. Data di scadenza
22. Numero di serie
23. Attenzione: leggere il manuale prima dell'uso
24. Standard europei
25. Numero dell'organismo notificato
26. Una sola persona per il sistema personale di protezione anticaduta
27. Griglia di ispezione
28. Etichetta fissaggio anticaduta
29. Lunghezza massima del cordino

NEDERLANDS

1. Harnas aantrekken en afstellen
2. Gespopties en afstellingen
3. Opties ver- en ontgrendelen van gesp
4. Locatie en afstelling rug-D-ring
5. Locatie en afstelling borst-D-ring
6. Gebruik rug-D-ring
7. Gebruik heup-D-ring
8. Verbinding valbeveiligingssysteem
9. Minimum benodigde vrije ruimte om een val te stoppen
10. Locatie band onder de heup
11. Gebruik borst-D-ring
12. Gevaar voor botsing of val door slingeren
13. Belastingindicator
14. Oksel
15. Labels productgegevens
16. Modelnummer
17. Materiaal
18. Afmeting
19. Stijl
20. Fabricagedatum
21. Vervaldatum
22. Serienummer
23. Let op: lees gebruiksaanwijzing vóór gebruik
24. Europese normen
25. Nummer aangemelde instantie
26. Eén persoon per valbeveiligingssysteem
27. Inspectierooster
28. Label valbeveiligingsbevestiging
29. Maximum vanglijnlengte

NORSK

1. Tilpasse og justere sele
2. Spenner og justering av disse
3. Låsing og opplåsing av spenner
4. Plassering og justering av D-ring på ryggen
5. Plassering og justering av D-ring foran
6. Bruk av D-ringen på ryggen
7. Bruk av D-ringen på hoften
8. Tilkobling til fallsikringsutstyr
9. Minimumskrav til klaring for fallsikringsutstyr
10. Plassering av stropp under bekkenet
11. Bruk av D-ringen foran
12. Kollisjons- eller svingfallfare
13. Lastindikator
14. Armhule
15. Produktdataetiketter
16. Modellnummer
17. Materiale
18. Størrelse
19. Modell
20. Produksjonsdato
21. Utløpsdato
22. Serienummer
23. Forsiktig: Les bruksanvisningen før bruk
24. Europeiske standarder
25. Nummer for teknisk kontrollorgan
26. Personlig fallsikringssystem for én person
27. Inspeksjonsrutenett
28. Etikett for feste av fallsikring
29. Maksimal lengde på line

PORTUGUÊS

1. Encaixe e ajuste do arnês
2. Opções e ajustes de fivela
3. Bloqueio e desbloqueio das opções de fivela
4. Localização e ajuste da argola em D posterior
5. Localização e ajuste da argola em D dianteira
6. Utilização da argola em D posterior
7. Utilização da argola em D de anca
8. Ligação do sistema de detenção de quedas
9. Requisito de distância livre mínima para detenção de queda
10. Localização da correia subpélvica
11. Utilização da argola em D dianteira
12. Perigo de queda em balanço ou colisão
13. Indicador de carga
14. Axila
15. Etiquetas com dados do produto
16. Número do modelo
17. Material
18. Tamanho
19. Estilo
20. Data de fabrico
21. Data de validade
22. Número de série
23. Cuidado: leia o manual antes de utilizar
24. Normas europeias
25. Número do organismo notificado
26. Uma pessoa por cada sistema pessoal de detenção de queda
27. Grelha de inspeção
28. Etiqueta do acoplamento de detenção de queda
29. Comprimento máximo do cabo

SVENSKA

1. Pätagning och justering av selen
2. Spännalternativ och justering av spännen
3. Låsning och upplåsning av spännen
4. Placering och justering av bakre D-ring
5. Placering och justering av främre D-ring
6. Användning av rygg-D-ring
7. Användning av höft-D-ring
8. Anslutning av fallskyddssystem
9. Krav på minsta fritt utrymme för fallskydd
10. Placering av remmarna under bäckenet
11. Användning av främre D-ring
12. Risk för kollision eller pendelfall
13. Fallindikator
14. Armhåla
15. Etiketter med produktdata
16. Modellnummer
17. Material
18. Storlek
19. Typ
20. Tillverkningsdatum
21. Utgångsdatum
22. Serienummer
23. OBS! Läs bruksanvisningen före användning
24. Europeiska standarder
25. Det anmälda organets identifikationsnummer
26. Fallskyddssystem avsett för endast en person
27. Kontrollfält
28. Etikett för fallskyddsfäste
29. Max. linlängd

БЪЛГАРСКИ

1. Поставяне и регулиране на сбруята
2. Регулиране и опции на катарамата
3. Заключване и отключване на опциите на катарамата
4. Място на задния D-пръстен и регулиране
5. Място на предния D-пръстен и регулиране
6. Използване на задния D-пръстен
7. Използване на D-пръстена на кръста
8. Свързка на системата за спиране на падането
9. Изискване за минимален клиренс на спиране на падането
10. Място на подтазовия ремък
11. Използване на предния D-пръстен
12. Опасност от падане при люлеене или сблъсък
13. Индикатор за натоварване
14. Подпажди
15. Етикети с данни за продукта
16. Номер на модела
17. Материал
18. Размер
19. Стил
20. Дата на производство
21. Дата на изтичане
22. Сериен номер
23. Внимание: прочетете ръководството преди употреба
24. Европейски стандарти
25. Номер на нотифициран орган
26. Едно лице за една лична система за спиране на падането
27. Таблица за инспектиране
28. Етикет за прикачване за спиране на падането
29. Максимална дължина на въжето

ČESKY

1. Nasazení a nastavení postroje
2. Možnosti a nastavení přezek
3. Zapínání a rozepínání různých přezek
4. Umístění a nastavení zadního D kroužku
5. Umístění a nastavení předního D kroužku
6. Použití zadního D kroužku
7. Použití bederního D kroužku
8. Připojení systému pro zachycení pádu
9. Minimální požadavky na volný prostor pro zachycení pádu
10. Umístění řemínku pod pánví
11. Použití předního D kroužku
12. Riziko kolize nebo pádu zhoupnutím
13. Indikátor zatížení
14. Podpažní
15. Štítky s údaji o produktu
16. Číslo modelu
17. Materiál
18. Velikost
19. Styl
20. Datum výroby
21. Datum použitelnosti
22. Výrobní číslo
23. Pozor: Přečtěte si návod před použitím
24. Evropské normy
25. Úředně oznámený orgán č.
26. Osobní systém pro zachycení pádu pro jednu osobu
27. Tabulka kontrol
28. Štítek připojovacího bodu pro zachycení pádu
29. Maximální délka lana

MAGYAR

1. A heveder szerelése és beállítása
2. Rögzítőcsat opciók és beállítás
3. Rögzítőcsat opciók zárása és nyitása
4. Hátsó D-gyűrű helye és beállítása
5. Elülső D-gyűrű helye és beállítása
6. A hátsó D-gyűrű használata
7. A csípőnél lévő D-gyűrű használata
8. Zuhanásgátló rendszer csatlakozás
9. Előírt minimális zuhanásgátlási távolság
10. A pánt medence fölötti elhelyezése
11. Az elülső D-gyűrű használata
12. Ütközés vagy lengéses zuhanás veszélye
13. Terhelésjelző
14. Hónalj
15. Termékadatok címke
16. Modellszám
17. Anyag
18. Méret
19. Típus
20. A gyártás dátuma
21. Lejárati dátum
22. Sorozatszám
23. Vigyázat: használat előtt olvassa el a kézikönyvet
24. Európai szabványok
25. A bejelentés száma
26. Zuhanásgátló rendszerenként egy személy
27. Ellenőrzési rács
28. Zuhanásgátlás csatlakozó címke
29. Maximális kötélhossz

ҚАЗАҚША

1. Сақтандырушы баулы белдікті бекіту және реттеу
2. Айғыңбас опцияларды және реттеулері
3. Айғыңбас функциясын құлыптау және құлыптан босату
4. Арткы D пішінді доға орны мен реттеуі
5. Алдыңғы D пішінді доға орны мен реттеуі
6. Арткы D пішінді доғаны пайдалану
7. Жамбаска арналған D пішінді доғаны пайдалану
8. Құлаудан қорғау жүйесін жалғау
9. Құлаудан қорғау құралына қажетті минималды аралық
10. Қосалқы жамбас белбеуінің орны
11. Алдыңғы D пішінді доғаны пайдалану
12. Қақтығысу немесе тұсу кезінде теңселу қаупі
13. Жүктеме индикаторы
14. Қолтық
15. Өнім туралы мәліметтер жапсырмасы
16. Үлгі нөмірі
17. Материал
18. Өлшем
19. Стиль
20. Жасалған күн
21. Жарамдылық мерзімінің аяқталу күні
22. Сериялық нөмірі
23. Назар аударыңыз: пайдаланбас бұрын нұсқаулықты оқыңыз
24. Еуропалық стандарттар
25. Өкілетті ұйым нөмірі
26. Бір құлаудан қорғау жүйесі бойынша бір адам
27. Тексеру кестесі
28. Құлаудан қорғау жүйесінің бекіткіші
29. Арқанның максималды ұзындығы

POLSKI

1. Zakładanie i regulowanie uprzęży
2. Sprzączki i elementy regulacyjne
3. Blokowanie i odblokowywanie sprzączek
4. Lokalizacja tylnego pierścienia D i elementu regulacyjnego
5. Lokalizacja przedniego pierścienia D i elementu regulacyjnego
6. Użycie tylnego pierścienia D
7. Użycie biodrowego pierścienia D
8. Przyłączenie systemu ograniczania upadku
9. Wymagania dotyczące minimalnej wolnej przestrzeni dla ograniczenia upadku
10. Lokalizacja pasa biodrowego
11. Użycie przedniego pierścienia D
12. Ryzyko kolizji lub upadków o ruchu wahadłowym
13. Wskaźnik obciążenia
14. Pacha
15. Etykiety z danymi produktu
16. Numer modelu
17. Materiał
18. Rozmiar
19. Rodzaj
20. Data produkcji
21. Data ważności
22. Numer seryjny
23. Uwaga: przed użyciem należy przeczytać instrukcję
24. Normy europejskie
25. Numer jednostki notyfikowanej
26. Jeden osobisty system ograniczania upadku na osobę
27. Dziennik kontroli
28. Etykieta zaczepu systemu ograniczania upadku
29. Maksymalna długość linki

ROMÂNĂ

1. Fixarea și reglarea harnașamentului
2. Opțiuni și ajustări ale cataramei
3. Blocarea și deblocarea cataramei
4. Poziționarea și reglarea inelului dorsal în formă de D
5. Poziționarea și reglarea inelului frontal în formă de D
6. Utilizarea inelului dorsal în formă de D
7. Utilizarea inelului pentru sold în formă de D
8. Conectarea sistemului de oprire a căderii
9. Cerința minimă de spațiu liber pentru oprirea căderii de la înălțime
10. Poziționarea curelei sub pelvis
11. Utilizarea inelului frontal în formă de D
12. Pericol de coliziune sau cădere din cauza balansării
13. Indicator de încărcare
14. Subraț
15. Etichete date produs
16. Număr model
17. Material
18. Mărime
19. Model
20. Data fabricației
21. Data expirării
22. Număr de serie
23. Atenție: citiți manualul înainte de utilizare
24. Standarde europene
25. Număr organism notificat
26. O persoană per sistem personal de oprire a căderii
27. Grilă de inspecție
28. Etichetă echipament de oprire a căderii
29. Lungime maximă frânghie

РУССКИЙ

1. Надевание и регулировка привязи
2. Варианты пряжек и регулирование
3. Блокирование и разблокирование различных пряжек
4. Размещение и регулирование заднего D-образного кольца
5. Размещение и регулирование переднего D-образного кольца
6. Использование заднего D-образного кольца
7. Использование D-образного кольца на бедре
8. Крепление страховочной системы
9. Требования к минимальному зазору при защите от падения
10. Размещение подтазовой лямки
11. Использование переднего D-образного кольца
12. Опасность столкновения или падения вследствие раскачивания
13. Индикатор нагрузки
14. Подмышка
15. Бирки с информацией об изделии
16. Номер модели
17. Материал
18. Размер
19. Модель
20. Дата выпуска
21. Дата окончания срока годности
22. Серийный номер
23. Внимание! Прочитайте руководство перед использованием изделия
24. Европейские стандарты
25. Номер уполномоченного органа
26. Индивидуальная страховочная система на одного человека
27. Карточка учета инспекций
28. Бирка оборудования для остановки падения
29. Максимальная длина стропа

SLOVENČINA

1. Nasadenie a nastavenie postroja
2. Možnosti a nastavenie praciek
3. Zaistenie a odistenie možnosti pracky
4. Umiestnenie a nastavenie zadného D-krúžka
5. Umiestnenie a nastavenie predného D-krúžka
6. Používanie zadného D-krúžka
7. Používanie bedrového D-krúžka
8. Pripojenie systému na zachytenie pádu
9. Minimálna potrebná výška na zachytenie pádu
10. Poloha remienka pod panvou
11. Používanie predného D-krúžka
12. Nebezpečenstvo kolízie alebo kyvadlového pádu
13. Indikátor zaťaženia
14. Pazucha
15. Štítky s údajmi o výrobku
16. Číslo modelu
17. Materiál
18. Rozmery
19. Štýl
20. Dátum výroby
21. Dátum exspirácie
22. Sériové číslo
23. Upozornenie: pred použitím si prečítajte návod
24. Európske normy
25. Číslo certifikačného úradu
26. Jedna osoba na jeden osobný systém na zachytenie pádu
27. Tabuľka kontrol
28. Štítok o pripojení systému na zachytávanie pádu
29. Maximálna dĺžka lana

УКРАЇНСЬКА

1. Одягання і регулювання підвісної системи
2. Варіанти пряжок і регулювання
3. Блокування й розблокування різних пряжок
4. Розміщення й регулювання заднього вушка
5. Розміщення й регулювання переднього вушка
6. Використання заднього вушка
7. Використання вушка на стегні
8. Під'єднання системи зупинення падіння
9. Вимога до мінімального просвіту для захисту від падіння
10. Розміщення підтазового ременя
11. Використання переднього вушка
12. Небезпека зіткнення чи падіння через розгойдування
13. Індикатор навантаження
14. Пахва
15. Маркувальні знаки з інформацією про виріб
16. Номер моделі
17. Матеріал
18. Розмір
19. Тип
20. Дата вироблення
21. Строк придатності
22. Серійний номер
23. Застереження. Прочитайте керівництво перед використанням виробу
24. Європейські стандарти
25. Номер уповноваженого органа
26. Індивідуальна система зупинення падіння для однієї особи
27. Сітка перевірок
28. Маркувальний знак обладнання для захисту від падіння
29. Максимальна довжина стропа